



WATER FILTER STARTER PACK HOY-EPS319 / HOY-EPS619 / HOY-PJ0610

(HU) Kezelési útmutató

VÍZSZŰRŐ KEZDŐKÉSZLET

(CZ) Návod k obsluze

FILTRAČNÍ KONVICE S KARTUŠÍ

(HR) Upute za korištenje

POČETNI SET ZA FILTRIRANJE VODE

(MK) Упатство за користење

ПОЧЕТЕН СЕТ ЗА ФИЛТРИРАЊЕ НА ВОДА

(RO) Instrucțiuni de utilizare

SET FILTRARE APĂ

(GR) (CY) Οδηγία χρήσης

ΣΕΤ ΚΑΝΑΤΑ ΚΑΙ ΦΙΛΤΡΟ ΝΕΡΟΥ

(SI) Navodilo za uporabo

ZAČETNI KOMPLET VODNEGA FILTRA

(SK) Návod na obsluhu

FILTRAČNÁ KARAFA NA VODU – ZÁKLADNÁ SÚPRAVA

(RS) Uputstvo za upotrebu

SET FILTERA ZA VODU

(AL) Manual përdorimi

SET STARTUES I FILTRIT TË UJIT

(BG) Ръководство за експлоатация

СТАРТОВ КОМПЛЕКТ ФИЛТЪР ЗА ВОДА

(GB) (CY) Operating instructions

WATER FILTER STARTER PACK

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

GERMANY

Az információ kelte · Stanje informacij · Stav informací
Stav informácií · Stanje informacija · Verzija informacija
Версия на информациите · Statusi i informacionit
Data reviziei · Дата на информацията
Ημερομηνία έκδοσης πληροφοριών · Status of information:

07/2026 ID: 517483_2510_25_V1.1

IAN 517483_2510

3

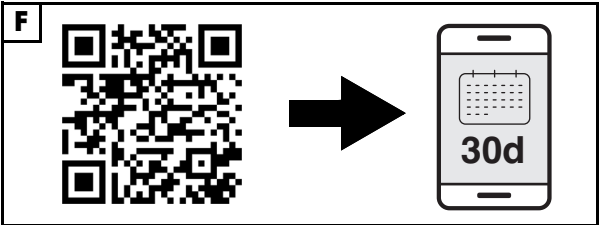
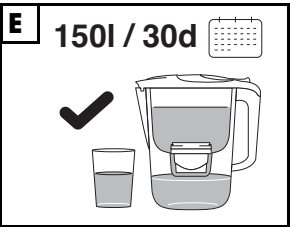
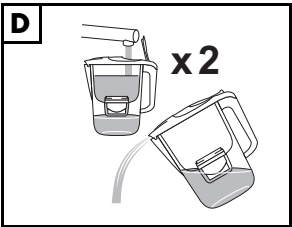
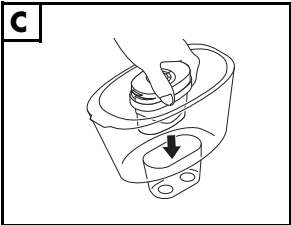
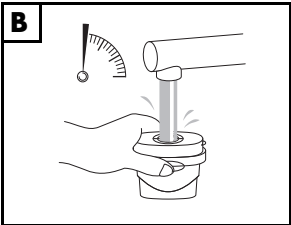
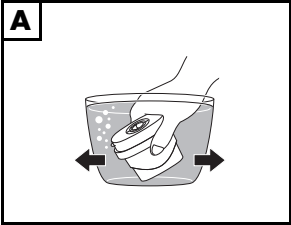
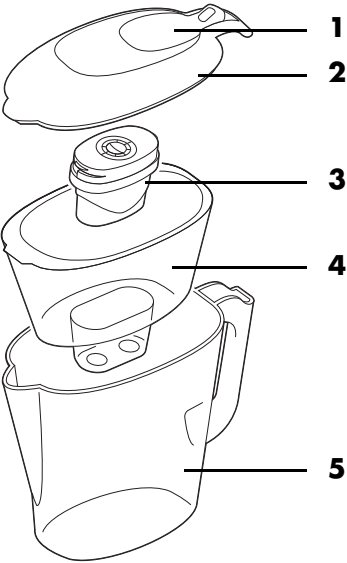
IAN 517483_2510



Magyar.....	2
Slovenščina.....	10
Česky	18
Slovenčina	26
Hrvatski.....	34
Srpski	42
Македонски	50
Shqiptare.....	58
Română.....	66
Български.....	74
Ελληνικά	82
English.....	90



**Άttekintés / Pregled / Přehled / Prehľad / Pregled / Pregled /
Πρεγлед / Përmbledhje / Privire de ansamblu / Πρεγлед /
Επισκόπηση / Overview**



Tartalom

1. Áttekintés	2
2. Rendeltetésszerű használat	3
3. Biztonsági tudnivalók	3
4. Szállítási terjedelem	5
5. Kezelés	5
5.1 Szűrje le a vizet	5
5.2 A vízsűrő patronok cseréje	5
6. Tisztítás	6
6.1 Tisztítás mosogatógépben	6
6.2 Kézi tisztítás	6
6.3 Vízkőmentesítés	6
6.4 Tárolás	6
7. Ártalmatlanítás	6
8. Garancia	7

1. Áttekintés

- 1** Betöltőnyílás
- 2** Fedél
- 3** Vízsűrő patron
- 4** Vízsűrő tölcser
- 5** Kanna

Védjegyekkel kapcsolatos megjegyzések

A Brita és Maxtra Pro a Brita SE bejegyzett védjegyei.

Köszönjük a bizalmát!

Gratulálunk új vizeskancsójához.

A termék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a kezelési útmutatót.**
- **Mindenekelőtt tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A termék kizárólag a kezelési útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Őrizze meg a kezelési útmutatót.**
- **Amennyiben később megválna a készüléktől, úgy kérjük, mellékelje a kezelési útmutatót is. Ez a termék részét képezi.**

Sok örömet kívánunk az új vizeskancsó használatához!

Jelzések a terméken



Az ezzel a jelzéssel megjelölt anyagok nem változtatják meg az élelmiszerek ízét vagy illatát.

2. Rendeltetésszerű használat

A vizeskancsó fogyasztásra szánt víz szűrésére szolgál. A leszűrt víz romlandó élelmiszer: Kérjük, egy napon belül használja fel a vizet. A termék kizárólag háztartási célokra szolgál.

A terméket nem szabad ipari célokra használni.

SilverCrest és Brita (Maxtra Pro) vízszűrő patronokkal használható.

3. Biztonsági tudnivalók



VESZÉLY a gyermekekre nézve!

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!



- ⊙ A vízszűrő patronát és a fedelet nem szabad mosogatógépben tisztítani.
- ⊙ A tisztításhoz ne alkalmazzon erős vagy súroló hatású tisztítószeret.

A víz mint élelmiszer

- ⊙ Szűrjön...
 - ... csak hideg csapvizet.
 - ... csak ivóminőségű csapvizet.
- ⊙ A leszűrt vizet hűvös helyen tárolja.
- ⊙ A víz romlandó élelmiszer: Fogyassza el a leszűrt vizet egy napon belül.
- ⊙ Szűréskor enyhén megnő a víz káliumtartalma. Ez teljesen veszélytelen jelenség. Ha Ön vesebetegségben szenved és/vagy speciális káliumszegény diétát kell követnie, kérjük, előtte beszélje meg kezelőorvosával a vizeskancsó használatát.
- ⊙ Ha van hivatalos utasítás a csapvíz forralására, ez vonatkozik a szűrt vízre is.

Ekkor fontos, hogy először szűrjük le a csapvizet, majd forraljuk fel. Az utasítás értelmében alaposan tisztítsa meg a vízeskancsót, és helyezzen be egy új vízszűrő patronot. A szűrt víz felforralása általában bizonyos embercsoportok számára javasolt (pl. csecsemők és immunhiányosok).

Fontos utasítások

- ⊙ Minden használat előtt ellenőrizze a vízeskancsót. Ha a terméken sérülés vagy kopás jelei mutatkoznak, ki kell dobni. Ha sérülés vagy kopás jeleit észleli a vízszűrő patronon, cserélje ki.
- ⊙ Hagyja a vízszűrő patronot a csomagolásában, amíg használatra készen nem áll.
- ⊙ Ne tegye ki a vízeskancsót közvetlen napsugárzásnak, és tartsa távol hőforrásoktól. Sötét, hűvös és száraz környezet a legjobb a tároláshoz.
- ⊙ Kis mennyiségben aktív szénből készült kis gyöngyök...
 - ... a csomagolás felbontása után rátepadhatnak a vízszűrő patronra. Ezeket használatkor lemosásák.
 - ... kerülhetnek a szűrt vízbe. Ez ártalmatlan az egészségre. Ha szükséges, folyasson át újra vizet a vízszűrő patronon, amíg a gyöngyök már nem látszanak.

Az NNGYK által bevizsgált és engedélyezett termék. Megfelel az ivóvíz minőségi követelményeire és az ellenőrzés rendjéről szóló 5/2023. (I. 12.) kormányrendelet előírásainak. Az ivóvízbiztonsági engedély száma: NNGYK/06720-9/2024.

A termék kizárólag ivóvíz minőségű vízzel ellátott hálózatról működtethető. A kezelt víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 30°C-ot.

- A termékek baktériumok elszaporodása elleni védelmét rendszeres szűrőcsereével (100 literenként, de legkésőbb

4 hetente), valamint ezüstözött szűrőanyagot tartalmazó szűrőbetéttel szükséges biztosítani. A cserélésre nem kerülő részeket a szűrőcsere alkalmával, tisztítani, fertőtleníteni javasolt.

- A termék tisztítása/fertőtlenítése során használt vegyszerek bejelentésére / nyilvántartásba vételére vonatkozóan az 5/2023. (I. 12.) Kormányrendeletben, illetve a 38/2003. (VII. 7.) ESZCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben és a 316/2013. (VIII. 28.) Kormányrendeletben leírtak a mérvadók.
- Beüzemeléskor és szűrőcsere alkalmával szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Új szűrőbetét beüzemelése: a szűrőbetétet 5 percre be kell áztatni csapvízbe, majd 1 perces folyatással átöblíteni, majd a kancsóba helyezve legalább 2 kancsónyi vízzel történő átöblítés javasolt. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- A kancsóban lévő vizet javasoljuk hűtőben tárolni, és így tárolva 24 órán belül használható fel ivóvízként. Javasoljuk, hogy a szűrőbetétet tartalmazó kancsót üresen is a hűtőszekrényben tárolják a baktériumszaporulat nedves szűrőn való esetleges megjelenésének megelőzése miatt.
- A kezelt víz felhasználása nem javasolt várandósok, csecsemők és 3 évnél fiatalabb gyerekek számára annak ezüsttartalma miatt.
- A vizsgálati eredmények alapján a szűrőbetét alkalmas volt a szabad és kötött aktív klór, az összes szerves anyag, összes keménység, valamint a szerves klór vegyületek mennyiségének csökkentésére.

4. Szállítási terjedelem

- 1 kanna **5**
- 1 vízszűrő tölcser **4**
- 1 fedél **2**
- 1 vízszűrő patron **3**
- 1 használati utasítás

1. Távolítsa el minden csomagolóanyagot!
2. Ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék, és azok sértetlenek-e!

5. Kezelés

MEGJEGYZÉS: Az első használat előtt tisztítsa meg a kancsót **5**, a vízszűrő tölcserét **4** és a fedelet **2**! (lásd „Tisztítás” a következő oldalon ó)

5.1 Szűrje le a vizet

1. Alaposan mosson kezet.
2. Vegye ki a vízszűrő patron **3** a csomagolásából. Ez még nedves lehet a csomagolás előtti gőzkezeléstől.
3. **A kép:** Merítse a vízszűrő patron **3** egy vízzel teli edénybe. Mozgassa előre-hátra a vízben, amíg már nem szabadul ki több légbuborék. Kb. 5 perc múlva vegye ki a vízszűrő patron **3**, és ürítse ki az edényt.
4. **B kép:** Hagyja a csapvizet átfolyani a vízszűrő patronon **3** körülbelül 1 percig.
5. Helyezze a vízszűrő tölcserét **4** a kannába **5**.
6. **C kép:** Helyezze a vízszűrő patron **3** a vízszűrő tölcserbe **4**. Nyomja le teljesen a vízszűrő patron **3**.

MEGJEGYZÉS: Ha a víz nem folyik át automatikusan a vízszűrő patronon **3** a kancsóba, nyomja le egy kicsit erősebben a vízszűrő patron **3** a vízszűrő tölcserbe **4**.

7. **D kép:** Töltse fel a vízszűrő tölcserét **4**. A víz a vízszűrő patronon **3** keresztül automatikusan a kancsóba **5** folyik. Szűrje le kétszer a csapvizet, és öntse le. Kérjük, hogy ezt a leszűrt vizet ne ivóvízként használja, hanem pl. virágok öntözésére.
8. **E kép:** A vízszűrő patron **3** körülbelül 100 liter csapvíz szűrésére használható, vagy legfeljebb 30 napig.

MEGJEGYZÉS – F ábra: A QR-kód beolvasásával naptárbejegyzés jön létre az okostelefonján. Ez 30 nap múlva emlékezteti Önt a vízszűrő betétek **3** cseréjére.

9. A szűrt víz kiöntése előtt várja meg, amíg a vízszűrő tölcseréből **4** származó összes víz átfolyik a vízszűrő patronon **3**. Ezután élvezheti a leszűrt vizet, és a vizeskancsót a maradékkal a hűtőbe tesszük. A leszűrt vizet a szűrést követő 24 órán belül el kell fogyasztani.

MEGJEGYZÉS: Ha a vízszűrő patron **3** alja nincs vízben, akkor legkésőbb 2 nap múlva kiszárad. Ebben az esetben vegye ki a vízszűrő patron **3**, és merítse vízbe körülbelül 10 percre, mielőtt visszahelyezné.

5.2 A vízszűrő patronok cseréje

Körülbelül 100 liter víz szűrése vagy legfeljebb 30 nap után a vízszűrő patron **3** ki kell cserélni.

- Távolítsa el a régi vízszűrő patron **3**, és dobja ki.
- Tisztítsa meg a vizeskancsót.

- A következő márkák vízsűrő patronjai használhatók:
 - SilverCrest
 - Brita (Maxtra Pro)
- Helyezze be az új vízsűrő patronrt. Kövesse az előző fejezet utasításait.

6. Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS az anyagi károkról!

- ⊗ soha ne alkalmazzon dörzsölő, maró vagy súroló hatású tisztítószeret. Ez károsíthatja a terméket.

MEGJEGYZÉSEK:

- Bizonyos ételek vagy fűszerek (pl. curry, sárgarépa) az öblítővízben elszínezhetik a műanyag részeket. Ez ártalmatlan az egészségre.
- Tisztítsa meg a kancsót **5**, a vízsűrő tölcserét **4** és a fedelet **2**, mielőtt kicserélné a vízsűrő patronrt **3**.

6.1 Tisztítás mosogatógépben

A következő alkatrészek mosogathatók mosogatógépben:

- Kanna **5**
- Vízsűrő tölcseré **4**

A következő alkatrészeket **semmi esetre sem szabad** mosogatógépben mosni:

- fedél **2**
- Vízsűrő patron **3**

6.2 Kézi tisztítás

- Tisztítson meg minden alkatrészt mosogatószerrel. A vízsűrő patron **3** nem kerül tisztításra.
- Végül törölje le tiszta vízzel.

6.3 Vízkömentesítés

Egy idő után pl. a fedélen **2** vízkölerakódások képződhetnek.

- A készülék vízkömentesítéséhez használjon citromsavalapú vízköoldót.

6.4 Tárolás

- Ha hosszabb ideig nem használja a vízescancsót, öntse ki a maradék vizet, tisztítsa meg a vízescancsót, és helyezze be a vízsűrő patronrt **3** lazán a vízsűrő tölcserébe **4**.
- Tárolja a készüléket portól és szennyeződéstől védett helyen.

7. Ártalmatlanítás

- Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg. Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.
- A vízsűrő patron a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítható.



Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes környezetvédelmi előírásokat.

Alkalmazott szimbólumok

	Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.
	Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a középén található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni.
	A szimbólum azokat a darabokat jelöli, amelyek az öblítőgépben tisztíthatók.
	A szerb jelzéssel a HOYER Handel GmbH a szerb jogszabályoknak való megfelelést jelzi.
	Az UKCA jelzéssel a HOYER Handel GmbH az Egyesült Királyság rendelkezéseinek való megfelelést jelzi.
	A szimbólum a termék gyártóját jelöli.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

8. Garancia

(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése:	Vízszűrő kezdőkészlet
Gyártási szám:	517483_2510
A termék típusa:	HOY-EP319 / HOY-EP619 / HOY-PJ0610
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Kanna, vízszűrő tölcser, fedél, vízszűrő patron
A gyártó cégneve, címe és email címe:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY
A szerviz neve, címe és telefonszáma:	Szerviz Magyarország Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY Tel.: 06800 21225 E-Mail: hoyer@lidl.hu
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok 6

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalást.

lás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban

az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A www.lidl-service.com weboldalról letöltheti ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.



Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat (www.lidl-service.com) és a **517483_2510** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.

Garanciaakártya 517483_2510

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:

A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:

A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

Vsebina

1. Pregled	10
2. Predvidena uporaba	11
3. Varnostna opozorila	11
4. Obseg dobave	12
5. Uporaba	12
5.1 Filtriranje vode	12
5.2 Menjava kartuše vodnega filtra	13
6. Čiščenje	13
6.1 Čiščenje v pomivalnem stroju	13
6.2 Ročno čiščenje	13
6.3 Odstranjevanje vodnega kamna	13
6.4 Shranjevanje	14
7. Odstranjevanje	14
8. Garancija	15

1. Pregled

- 1 Odprtina za dolivanje
- 2 Pokrov
- 3 Kartuša vodnega filtra
- 4 Lijak vodnega filtra
- 5 Vrč

Informacije o blagovnih znamkah

Brita in Maxtra Pro sta registrirani blagovni znamke podjetja Brita SE.

Najlepša hvala za vaše zaupanje!

Čestitamo vam k vašemu novemu vrču za vodo.

Za varno ravnanje z izdelkom in informacije o njegovi celotni zmogljivosti:

- **Pred prvo uporabo temeljito preberite ta navodila za uporabo.**
- **Upoštevajte predvsem varnostne napotke!**
- **Izdelek se lahko uporablja samo na način, ki je opisan v teh navodilih za uporabo.**
- **Shranite ta navodila za uporabo.**
- **Če izdelek predate naprej, zraven priložite tudi vsa navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo so sestavni del izdelka.**

Želimo vam veliko zadovoljstva z vašim novim vrčem za vodo!

Simboli na izdelku



Simbol pomeni, da materiali, ki so označeni s tem simbolom, ne vplivajo na okus ali vonj živil.

2. Predvidena uporaba

Vrč za vodo je namenjen filtriranju vode, ki je namenjena za uživanje. Filtrirana voda je pokvarljivo živilo: Prosimo, uporabite jo v roku enega dne.

Izdelek je zasnovan za uporabo v zasebnem gospodinjstvu.

Tega izdelka ni dovoljeno uporabljati v komercialne namene.

Za uporabo skupaj z SilverCrest in Brita (Maxtra Pro) kartušami vodnega filtra.

3. Varnostna opozorila



NEVARNOST za otroke!

- ⊙ Embalaža ni otroška igrača. Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami. Obstaja nevarnost zadušitve.

OPOZORILO pred materialno škodo!



- ⊙ Kartuš vodnega filtra in pokrova se ne sme pomivati v pomivalnem stroju.
- ⊙ Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil.

Voda kot živilo

- ⊙ Filtrirajte ...
 - ... samo hladno vodo iz pipe.
 - ... samo pitno vodo iz pipe.
- ⊙ Filtrirano vodo shranjujte na hladnem mestu.
- ⊙ Filtrirana voda je pokvarljivo živilo: prosimo, uporabite filtrirano vodo v roku enega dne.
- ⊙ Pri filtriranju pride do rahlega povišanja vsebnosti kalija v vodi. To ni težava. Če imate obolenje ledvic in/ali se morate držati posebne diete z manj kalija, se o uporabi vrča za vodo prej posvetujte s svojim zdravnikom.
- ⊙ Če obstaja uradno navodilo za prekuhanje vode iz pipe, se to nanaša tudi na filtrirano vodo. V tem primeru velja,

da vodo iz pipe najprej filtrirate in nato prekuhate. Ko je navodilo preklicano, temeljito očistite vrč za vodo in vstavite novo kartušo vodnega filtra. Za določene skupine oseb (npr. dojenčke in osebe z imunsko pomanjkljivostjo) je na splošno priporočljivo prekuhavanje filtrirane vode.

Pomembna navodila

- ⊙ Preverite vrč za vodo pred vsako uporabo. Ob znakih poškodb ali obrabe izdelka, je treba le-tega zavreči. Ob znakih poškodb ali obrabe kartuše vodnega filtra, je treba le-to zamenjati.
- ⊙ Pustite kartušo vodnega filtra do uporabe v njeni embalaži.
- ⊙ Vrča za vodo ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu sevanju in ne približujte virom toplote. Za shranjevanje je najprimernejše temno, hladno in suho okolje.
- ⊙ Majhne količine majhnih kroglic iz aktivnega oglja ...
 - ... se lahko po odprtju embalaže prilepijo na kartušo vodnega filtra. Te se med uporabo sperejo.
 - ... lahko pridejo v filtrirano vodo. To zdravju ni škodljivo. Po potrebi ponovno spustite vodo skozi kartušo vodnega filtra, dokler ni več vidnih kroglic.

4. Obseg dobave

- 1 vrč **5**
 - 1 lijak vodnega filtra **4**
 - 1 pokrov **2**
 - 1 kartuša vodnega filtra **3**
 - 1 navodila za uporabo
-
- 1. Odstranite vso embalažo.
 - 2. Preverite, ali so vsi deli na voljo in nepoškodovani.

5. Uporaba

NAPOTEK: Pred prvo uporabo očistite vrč **5**, lijak vodnega filtra **4** in pokrov **2**! (glejte "Čiščenje" na strani 13)

5.1 Filtriranje vode

1. Temeljito umijte roke.
2. Vzemite kartušo vodnega filtra **3** iz embalaže. Ta je lahko še vlažna zaradi obdelave s paro pred pakiranjem.
3. **Slika A:** Kartušo vodnega filtra **3** potopite v posodo, napolnjeno z vodo. V vodi jo premikajte naprej in nazaj, dokler zračni mehurčki ne nastajajo več. Po približno 5 minutah odstranite kartušo vodnega filtra in izpraznite posodo.
4. **Slika B:** Pustite, da voda iz pipe približno 1 minuto teče skozi kartušo vodnega filtra **3**.
5. Vstavite lijak vodnega filtra **4** v vrč **5**.
6. **Slika C:** Kartušo vodnega filtra **3** vstavite v lijak vodnega filtra **4**. Pritisnite kartušo vodnega filtra **3** do konca navzdol.

NAPOTEK: Če voda ne teče samodejno skozi kartušo vodnega filtra **3** v vrč, pritisnite kartušo vodnega filtra močneje navzdol v lijak vodnega filtra **4**.

7. **Slika D:** Napolnite lijak vodnega filtra **4**. Voda ne teče samodejno skozi kartušo vodnega filtra **3** v vrč **5**. Vodo iz pipe dvakrat prefiltrirajte in jo odlijte. Te filtrirane vode ne uporabljate kot pitno vodo, ampak na primer za zalivanje rož.
8. **Slika E:** Kartušo vodnega filtra **3** lahko uporabljate za filtriranje približno 150 litrov vode iz pipe ali največ 30 dni.

NAPOTEK Slika F: Skeniranje QR-kode ustvari vnos v koledarju na vašem pametnem telefonu. Ta vas bo opomnil, da morate čez 30 dni zamenjati kartušo filtra za vodo **3**.

9. Z odlivanjem filtrirane vode počakajte, da vsa voda iz lijaka vodnega filtra **4** steče skozi kartušo vodnega filtra **3**. Nato lahko pijete filtrirano vodo in vrč za vodo z ostankom postavite v hladilnik. Filtrirano vodo je treba popiti v 24 urah po filtriranju.
-

NAPOTEK: Če dno kartuše vodnega filtra **3** ni v vodi, se najkasneje v 2 dneh posuši. V tem primeru vzemite kartušo vodnega filtra ven in jo za 10 minut potopite v vodo, preden jo spet vstavite.

5.2 Menjava kartuše vodnega filtra

Kartušo vodnega filtra **3** je treba zamenjati po filtriranju približno 150 litrov vode iz pipe ali največ 30 dneh.

- Staro kartušo vodnega filtra **3** vzemite ven in jo zavržite.
- Očistite vrč za vodo.
- Uporabite lahko kartuše vodnega filtra naslednjih znamk:
 - SilverCrest
 - Brita (Maxtra Pro)
- Vstavite novo kartušo vodnega filtra. Upoštevajte navodila v prejšnjem poglavju.

6. Čiščenje

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Ne uporabljajte agresivnih, jedkih in abrazivnih čistil. Tako lahko poškodujete izdelek.

NAPOTKI:

- Zaradi določenih živil ali začimb (npr. karija, korenčka) v vodi za pomivanje se lahko plastični deli obarvajo. To zdravju ni škodljivo.
 - Pred vsako menjavo kartuše vodnega filtra **3** očistite vrč **5**, lijak vodnega filtra **4** in pokrov **2**.
-

6.1 Čiščenje v pomivalnem stroju

Naslednji deli so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju:

- vrč **5**
- lijak vodnega filtra **4**

Nikakor v pomivalnem stroju ne smete čistiti naslednjih delov:

- pokrov **2**
- kartuša vodnega filtra **3**

6.2 Ročno čiščenje

- Očistite vse dele s sredstvom za pomivanje. Kartuše vodnega filtra **3** se ne čistijo.
- Spklaknite jo s čisto vodo.

6.3 Odstranjevanje vodnega kamna

Po nekaj časa se lahko, npr. na pokrovu **2**, naberejo obloge vodnega kamna.

- Za odstranjevanje vodnega kamna uporabljajte sredstva za odstranjevanje vodnega kamna na osnovi citronske kisline.

6.4 Shranjevanje

- Če vrča za vodo dlje časa ne uporabljate, odlijte preostalo vodo, očistite vrč za vodo in kartušo vodnega filtra **3** rahlo vstavite v lijak vodnega filtra **4**.
- Napravo shranjujte zaščiteno pred prahom in umazanijo.

7. Odstranjevanje

- Ta znak za recikliranje označuje npr. predmet ali dele materiala, ki jih je mogoče reciklirati. Recikliranje pomaga pri zmanjševanju porabe surovin in tako razbremenjuje okolje. Informacije o odstranjevanju in kraju naslednjega odlagališča za reciklirane odpadke dobite npr. pri vaši mestni komunalni službi ali na rumenih straneh.
- Kartušo vodnega filtra lahko odvržete med gospodinjske odpadke.



Embalaža

Če želite zavreči embalažo, upoštevajte okoljske predpise v svoji državi.

Uporabljeni simboli

	Ta simbol vas opozarja, da embalažo odstranite okolju prijazno.
	S simbolom za recikliranje (3 puščice) so označeni materiali, ki so primerni za ponovno uporabo. Material je lahko specificiran s številko za recikliranje (tu: 21) in/ali okrajšavo (tu: PAP) na sredini.
	Simbol označuje dele, ki jih lahko operete v pomivalnem stroju.
	S srbsko oznako podjetje HOYER Handel GmbH izjavlja, da je izdelek skladen s srbskimi zahtevami.
	Z oznako UKCA podjetje HOYER Handel GmbH zagotavlja skladnost z Združenim kraljestvom.
	Simbol označuje proizvajalca.

Pridržujemo si pravice do tehničnih sprememb.

8. Garancija



Dobavitelj

Upoštevajte, da naslednji naslov **ni naslov servisnega centra**.

Najprej se obrnite na zgoraj naveden servisni center.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
NEMČIJI



Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 080080917
E-Mail: hoyer@lidl.si

IAN: 517483_2510

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Hoyer Handel GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanja roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o.k.d.

Pod lipami 1

SI-1218 Komenda

Ta priročnik in še mnoge druge priročnike, video posnetke o izdelkih ter programsko opremo za namestitve lahko prenesete s spletne strani www.lidl-service.com.



S to kodo QR odprete Lidlovo spletno stran (www.lidl-service.com), na kateri lahko vpišete številko artikla (IAN) **517483_2510** in odprete navodila za uporabo.

Obsah

1. Přehled	18
2. Použití k určenému účelu	19
3. Bezpečnostní pokyny	19
4. Obsah balení	20
5. Ovládání	20
5.1 Filtrování vody	20
5.2 Výměna filtrační kazety	21
6. Čištění	21
6.1 Mytí v myčce	21
6.2 Ruční mytí	21
6.3 Odstranění vodního kamene	21
6.4 Uložení	22
7. Likvidace	22
8. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH	23

1. Přehled

- 1 Otvor pro doplnění
- 2 Víko
- 3 Filtrační kazeta
- 4 Nálevka vodního filtru
- 5 Konvice

Informace o ochranné známce

Brita a Maxtra Pro jsou registrované ochranné známky společnosti Brita SE.

Děkujeme za vaši důvěru!

Gratuluje vám k nákupu vaší nové filtrační konvice.

Pro bezpečné zacházení s výrobkem a zachování celého rozsahu výkonu dbejte následujících pokynů:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Produkt smíte obsluhovat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li výrobek předávat dalšímu uživateli, přiložte tento návod k použití. Je součástí produktu.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaší novou filtrační konvicí!

Symbols na produktu



Symbol udává, že takto označené materiály nemění chuť ani vůni potravin.

2. Použití k určenému účelu

Filtrační konvice je určena k filtrování vody určené ke konzumaci. Filtrovaná voda je potravina podléhající zkáze: Vodu spotřebujte během jednoho dne.

Produkt je určen pro domácnosti.

Tento produkt se nesmí používat ke komerčním účelům.

Pro použití s filtračními kazetami SilverCrest a Brita (Maxtra Pro).

3. Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Obalové materiály nejsou dětskými hračkami. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!



- ⊙ Filtrační kazetu a víko nelze mýt v myčce.
- ⊙ Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

Potravina voda

- ⊙ Filtrujte ...
 - ... jen studenou vodu z vodovodu.
 - ... jen vodu z vodovodu s kvalitou pitné vody.
- ⊙ Přefiltrovanou vodu skladujte na chladném místě.
- ⊙ Voda je potravina podléhající zkáze: Filtrovanou vodu spotřebujte během jednoho dne.
- ⊙ Při filtrování dochází k mírnému zvýšení obsahu draslíku ve vodě. To je nezávadné. Pokud trpíte onemocněním ledvin a/ nebo musíte dodržovat speciální dietu se sníženým obsahem draslíku, poraďte se před použitím filtrační konvice se svým lékařem.

- ⊙ Pokud existuje úřední pokyn k převařování vody z vodovodu, platí to i pro filtrovanou vodu. Vodu z vodovodu je třeba nejprve přefiltrovat a poté převařit. Pokud dojde ke zrušení tohoto pokynu, důkladně vyčistěte filtrační konvici a vložte novou filtrační kazetu. Převařování filtrované vody se obecně doporučuje pro určité skupiny osob (např. děti a osoby s poruchami imunity).

Důležité pokyny

- ⊙ Před každým použitím zkontrolujte filtrační konvici. Pokud výrobek vykazuje známky poškození nebo opotřebení, musí se zlikvidovat. Pokud filtrační kazeta vykazuje známky poškození nebo opotřebení, vyměňte ji.
- ⊙ Ponechte filtrační kazetu až do použití v obalu.
- ⊙ Nevystavujte filtrační konvici přímému slunečnímu záření a chráňte ji před zdroji tepla. Pro skladování je nejvhodnější tmavé, chladné a suché prostředí.
- ⊙ Malé množství drobných kuliček aktivního uhlí ...
 - ... může po otevření obalu ulpět na filtrační kazetě. Během používání se odplaví.
 - ... se může dostat do filtrované vody. To je zdravotně nezávadné. V případě potřeby znovu pusťte vodu přes filtrační kazetu, dokud již nebudou vidět žádné kuličky.

4. Obsah balení

- 1 konvice **5**
- 1 nálevka vodního filtru **4**
- 1 víko **2**
- 1 filtrační kazeta **3**
- 1 návod k použití

- 1. Odstraňte veškerý obalový materiál.
- 2. Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené.

5. Ovládání

UPOZORNĚNÍ: Před prvním použitím vyčistěte konvici **5**, nálevku vodního filtru **4** a víko **2**! (viz „Čištění“ na straně 21)

5.1 Filtrování vody

- 1. Důkladně si umyjte ruce.
- 2. Vyjměte filtrační kazetu **3** z obalu. Může být ještě vlhký po ošetření párou před zabalením.
- 3. **Obrázek A:** Ponořte filtrační kazetu **3** do nádoby naplněné vodou. Pohybujte s ní ve vodě tam a zpět, dokud nepřestanou unikat vzduchové bubliny. Přibližně po 5 minutách vyjměte filtrační kazetu a vyprázdněte nádobu.
- 4. **Obrázek B:** Nechte vodu z vodovodu protékat přes filtrační kazetu **3** asi 1 minutu.
- 5. Nasaďte nálevku vodního filtru **4** do konvice **5**.
- 6. **Obrázek C:** Vložte filtrační kazetu **3** do nálevky vodního filtru **4**. Zatlačte filtrační kazetu **3** zcela dolů.

UPOZORNĚNÍ: Pokud voda automaticky neprotéká přes filtrační kazetu **3** do konvice, zatlačte filtrační kazetu o něco silněji do nálevky vodního filtru **4**.

- 7. **Obrázek D:** Naplňte nálevku vodního filtru **4**. Voda automaticky protéká přes filtrační kazetu **3** do konvice **5**. Vodu z vodovodu 2x přefiltrujte a vylijte. Přefiltrovanou vodu nepoužívejte jako pitnou vodu, ale např. k zalévání květin.
- 8. **Obrázek E:** Filtrační kazetu **3** lze použít k přefiltrování přibližně 150 litrů vody z vodovodu nebo po dobu maximálně 30 dnů.

UPOZORNĚNÍ Obrázek F: Naskenováním QR kódu se na vašem chytrém telefonu vytvoří záznam v kalendáři. Ten vám za 30 dní připomene výměnu náhradního filtru **3**.

9. Před vylitím přefiltrované vody počkejte, až všechna voda z nálevky vodního filtru **4** proteče přes filtrační kazetu **3**. Pak si můžete přefiltrovanou vodu vychutnat a filtrační konvici se zbytkem vody uložit do lednice. Přefiltrovanou vodu byste měli vypít do 24 hodin po přefiltrování.
-

UPOZORNĚNÍ: Pokud není spodní část filtrační kazety **3** ponořena do vody, vyschne kazeta nejpozději po 2 dnech. V takovém případě vyjměte filtrační kazetu a před jejím opětovným vložením ji ponořte přibližně na 10 minut do vody.

5.2 Výměna filtrační kazety

Filtrační kazetu **3** je třeba vyměnit po přefiltrování přibližně 150 litrů vody nebo maximálně po 30 dnech.

- Vyjměte starou filtrační kazetu **3** a zlikvidujte ji.
- Vyčistěte filtrační konvici.
- Můžete používat filtrační kazety těchto značek:
 - SilverCrest
 - Brita (Maxtra Pro)
- Vložte novou filtrační kazetu. Postupujte podle pokynů v předchozí kapitole.

6. Čištění

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte v žádném případě abrazivní, žíravé nebo agresivní čisticí prostředky. Mohlo by dojít k poškození výrobku.

UPOZORNĚNÍ:

- Některé potraviny nebo koření (např. kari, mrkev) ve vodě na oplachování mohou změnit barvu plastových částí. To je zdravotně nezávadné.
 - Čistěte konvici **5**, nálevku vodního filtru **4** a víko **2** před každou výměnou filtrační kazety **3**.
-

6.1 Mytí v myčce

Následující díly jsou vhodné pro mytí v myčce:

- konvice **5**
- nálevka vodního filtru **4**

V žádném případě nesmíte mýt v myčce tyto díly:

- víko **2**
- filtrační kazetu **3**

6.2 Ruční mytí

- Vyčistěte všechny díly prostředkem na nádobí. Filtrační kazeta **3** se nečistí.
- Díly otřete čistou vodou.

6.3 Odstranění vodního kamene

Po určité době se mohou vytvořit usazeniny vodního kamene, např. na víku **2**.

- Pro odstranění vodního kamene použijte prostředek na bázi kyseliny citronové.

6.4 Uložení

- Pokud nebudete filtrační konvici delší dobu používat, vylijte zbývající vodu, vyčistěte filtrační konvici a vložte filtrační kazetu **3** volně do nálevky vodního filtru **4**.
- Zařízení skladujte chráněné před prachem a nečistotami.

7. Likvidace

- Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.
- Filtrační kazetu lze likvidovat s domovním odpadem.



Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

Použité symboly

	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
	Symbol označuje díly, které lze mýt v myčce na nádobí.
	Srbská značka je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění srbských požadavků.
	Značka UKCA je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků pro UK.
	Symbol označuje výrobce produktu.

Technické změny vyhrazeny.

8. Záruka společnosti **HOYER Handel GmbH**

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
na tento přístroj jste získali 3 letou záruku
od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku
vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva.
Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou
zárukou omezena.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte
si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad
bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě
tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní
chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma
opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku
odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro
poskytnutí záruky je to, že během tříleté
lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad
o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho,
v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte
opravený nebo nový výrobek. Opravou
nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční
lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje.
To platí také pro náhradní a opravené díly.
Případné škody a vady vyskytující se již při
nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje
nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou
případné opravy zpoplatněné.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných
směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním
byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu
a výrobní chybu.

Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných dílů.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásadách, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 517483_2510** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **517483_2510** otevřít váš návod k použití.



Servisní střediska

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: hoyer@lidl.cz

IAN: 517483_2510



Dodavatel

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NĚMECKO

Obsah

1. Prehľad	26
2. Účel použitia	27
3. Bezpečnostné pokyny	27
4. Rozsah dodávky	28
5. Obsluha	28
5.1 Filtrovanie vody	28
5.2 Výmena vložky vodného filtra	29
6. Čistenie	29
6.1 Čistenie v umývačke riadu	29
6.2 Ručné čistenie	30
6.3 Odstránenie vodného kameňa	30
6.4 Uskladnenie	30
7. Likvidácia	30
8. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH	31

1. Prehľad

- 1 Dopĺňací otvor
- 2 Veko
- 3 Vložka vodného filtra
- 4 Lievik vodného filtra
- 5 Kanvica

Upozornenia k ochranným známkam

Brita a Maxtra Pro sú registrované ochranné známky spoločnosti Brita SE.

Ďakujeme vám za dôveru!

Gratulujeme vám k novej karafe na vodu.

Na bezpečné používanie produktu a na zoznámenie sa s celým rozsahom výkonu:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Predovšetkým sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Produkt sa smie používať len tak, ako je to popísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte.**
- **Ak produkt v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj všetky návody na obsluhu. Tieto sú súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosti s vašou novou karafou na vodu!

Symboly na produkte



Symbol uvádza, že takto označené materiály nemenia chuť ani vôňu potravín.

2. Účel použitia

Karafa na vodu je určená na filtrovanie vody určenej na konzumáciu. Filtrovaná voda je potravina podliehajúca skaze: Vodu spotrebujte do jedného dňa.

Produkt je koncipovaný na domáce používanie.

Tento produkt sa nesmie používať na komerčné účely.

Na použitie s vložkami vodného filtra SilverCrest a Brita (Maxtra Pro).

3. Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Existuje nebezpečenstvo udusenía.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!



- ⊙ Kartúša vodného filtra a veko sa nesmú čistiť v umývačke riadu.
- ⊙ Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

Potravina voda

- ⊙ Filtrujte ...
 - ... len studenú vodu z vodovodu.
 - ... len vodu z vodovodu s kvalitou pitnej vody.
- ⊙ Prefiltrovanú vodu skladujte na chladnom mieste.
- ⊙ Voda je potravina podliehajúca skaze: Prefiltrovanú vodu spotrebujte do jedného dňa.
- ⊙ Pri filtrovaní dochádza k miernemu zvýšeniu obsahu draslíka vo vode. Toto je neškodné. Ak trpíte ochorením obličiek a/alebo musíte dodržiavať špeciálnu diétu so zníženým obsahom draslíka, poraďte sa o použití karafy na vodu vopred so svojím lekárom.

- ⊙ Ak existuje úradné nariadenie na preváranie vody z vodovodu, platí to aj pre filtrovanú vodu. Vtedy platí, vodu z vodovodu najskôr prefiltrovať a potom prevariť. Ak sa nariadenie zruší, dôkladne vyčistíte karafu na vodu a vložte novú vložku vodného filtra. Prevarenie filtrovanej vody sa vo všeobecnosti odporúča určitým skupinám ľudí (napr. bábätkám a ľuďom s oslabenou imunitou).

Dôležité upozornenia

- ⊙ Karafu na vodu pred každým použitím skontrolujte. V prípade známkov poškodení alebo opotrebovania na produkte sa tento musí zlikvidovať. V prípade známkov poškodení alebo opotrebovania na vložke vodného filtra ju vymeňte.
- ⊙ Vložku vodného filtra ponechajte v obale, až kým sa nebude používať.
- ⊙ Karafu na vodu nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu a držte ju mimo zdrojov tepla. Na skladovanie je najlepšie tmavé, chladné a suché prostredie.
- ⊙ Malé množstvá perličiek z aktívneho uhlia ...
 - ... sa môžu po otvorení obalu prilepiť na vložku vodného filtra. Tie sa pri použití zmyjú.
 - ... sa môžu dostať do prefiltrovannej vody. Toto je zdravotne neškodné. Ak je to potrebné, znova prelejte vodu cez vložku vodného filtra, kým už nebudú viditeľné žiadne perličky.

4. Rozsah dodávky

- 1 kanvica **5**
- 1 lievik vodného filtra **4**
- 1 veko **2**
- 1 vložka vodného filtra **3**
- 1 návod na obsluhu

1. Odstráňte všetok obalový materiál.
2. Skontrolujte, či máte všetky diely a či nie sú poškodené.

5. Obsluha

UPOZORNENIE: Pred prvým použitím vyčistíte kanvicu **5**, lievik vodného filtra **4** a veko **2**! (pozri „Čistenie“ na strane 29)

5.1 Filtrovanie vody

1. Dôkladne si umyte ruky.
2. Vyberte vložku vodného filtra **3** z obalu. Táto môže byť ešte vlhká z parného ošetrovania pred zabalením.
3. **Obrázok A:** Vložku vodného filtra **3** ponorte do nádoby naplnenej vodou. Pohybujte ňou vo vode sem a tam, kým už neunikajú žiadne vzduchové bubliny. Po cca 5 minútach vyberte vložku vodného filtra a vyprázdňte nádobu.
4. **Obrázok B:** Nechajte vodu z vodovodu pretekať cez vložku vodného filtra **3** približne 1 minútu.
5. Vložte lievik vodného filtra **4** do kanvice **5**.
6. **Obrázok C:** Vložte vložku vodného filtra **3** do lievika vodného filtra **4**. Vložku vodného filtra **3** zatlačte úplne nadol.

UPOZORNENIE: Ak voda automaticky nepretečie cez vložku vodného filtra **3** do kanvice, zatlačte vložku vodného filtra trochu silnejšie do lievika vodného filtra **4**.

7. **Obrázok D:** Naplňte lievik vodného filtra **4**. Voda preteká automaticky cez vložku vodného filtra **3** do kanvice **5**. Vodu z vodovodu 2x prefiltrujte a vylejte ju. Túto filtrovanú vodu nepoužívajte ako pitnú vodu, ale napr. na polievanie kvetov.
8. **Obrázok E:** Vložku vodného filtra **3** možno použiť na prefiltrovanie cca 150 litrov vody z vodovodu alebo maximálne 30 dní.

UPOZORNENIE Obrázok F: Naskenovaním QR kódu sa vytvorí záznam v kalendári vo vašom smartfóne. Toto vám má pripomenúť, aby ste každých 30 dní vymenili filtračnú kartušu **3**.

9. Pred vyliatím filtrovanej vody počkajte, kým všetka voda z lievika vodného filtra **4** nepretečie cez vložku vodného filtra **3**. Potom si môžete vychutnať prefiltrovanú vodu a karafu na vodu so zvyškom vložiek do chladničky. Prefiltrovaná voda by sa mala spotrebovať do 24 hodín od filtrovania.

UPOZORNENIE: Ak dno vložky vodného filtra **3** nie je vo vode, vyschne najneskôr po 2 dňoch. V takom prípade vyberte vložku vodného filtra a pred opätovným vložením ju na približne 10 minút ponorte do vody.

5.2 Výmena vložky vodného filtra

Vložka vodného filtra **3** sa musí vymeniť po prefiltrovaní cca 150 litrov vody alebo po maximálne 30 dňoch.

- Vyberte vložku vodného filtra **3** a zlikvidujte ju.
- Vyčistite karafu na vodu.
- Je možné používať vložky vodného filtra nasledujúcich značiek:
 - SilverCrest
 - Brita (Maxtra Pro)
- Vložte novú vložku vodného filtra. Riadte sa pokynmi predchádzajúcej kapitoly.

6. Čistenie

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne, žieravé alebo drsné čistiace prostriedky. Tieto by mohli produkt poškodiť.

UPOZORNENIA:

- Niektoré potraviny alebo koreniny (napr. karí, mrkva) v oplachovacej vode môžu zmeniť farbu plastových dielov. Toto je zdravotne neškodné.
- Pred výmenou vložky vodného filtra **3** vyčistite kanvicu **5**, lievik vodného filtra **4** a veko **2**.

6.1 Čistenie v umývačke riadu

Nasledujúce diely sú vhodné do umývačky riadu:

- kanvica **5**
- lievik vodného filtra **4**

Nasledujúce diely sa **v žiadnom prípade** nesmú čistiť v umývačke riadu:

- veko **2**
- vložka vodného filtra **3**

6.2 Ručné čistenie

- Vyčistíte všetky diely prostriedkom na umývanie. Vložka vodného filtra **3** sa nečistí.
- Následne ju poutierajte čistou vodou.

6.3 Odstránenie vodného kameňa

Po určitom čase sa môže, napr. na veku **2** vytvoriť vodný kameň.

- Na odstránenie vodného kameňa použite bežný prostriedok na odstránenie vodného kameňa s obsahom kyseliny citrónovej.

6.4 Uskladnenie

- Ak karafu na vodu nebudete dlhší čas používať, vylejte zvyšnú vodu, vyčistite karafu na vodu a vložte vložku vodného filtra **3** voľne do lievika vodného filtra **4**.
- Prístroj uskladnite chránený pred prachom a nečistotou.

Používané symboly

	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
	Symbol označuje diely, ktoré sa môžu umývať v umývačke.
	Srbská značka znamená konformitu výrobkov spoločnosti HOYER Handel GmbH so srbskými požiadavkami.
	Značka UKCA predstavuje vyhlásenie o zhode spoločnosti HOYER Handel GmbH pre UK.
	Symbol označuje výrobcu produktu.

Technické zmeny vyhradené.

7. Likvidácia

- Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znížiť spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.
- Vložka vodného filtra sa môže likvidovať spolu s komunálnym odpadom.



Obal

Pri likvidácii obalu dodržiavajte príslušné environmentálne predpisy platné vo svojej krajine.

8. Záruka spoločnosti **HOYER Handel GmbH**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe. V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborné. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamacii

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 517483_2510** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla artikla (IAN)

517483_2510 si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



Servisné stredisko

SK Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 517483_2510



Dodávateľ

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

NEMECKO

Sadržaj

1. Pregled	34
2. Namjenska uporaba	35
3. Sigurnosne napomene	35
4. Opseg isporuke	36
5. Rukovanje	36
5.1 Filtriranje vode	36
5.2 Zamjena uloška filtera za vodu	37
6. Čišćenje	37
6.1 Pranje u perilici posuđa	37
6.2 Ručno čišćenje	37
6.3 Uklanjanje kamenca	37
6.4 Čuvanje	38
7. Uklanjanje otpada	38
8. Jamstvo tvrtke HOYER Handel GmbH	39

1. Pregled

- 1** Otvor za punjenje
- 2** Poklopac
- 3** Uložak filtera za vodu
- 4** Lijevak filtera za vodu
- 5** Posuda

Napomene uz zaštitni znak

Brita i Maxtra Pro registrirani su zaštitni znakovi društva Brita SE.

Zahvaljujemo vam na povjerenju!

Čestitamo na kupnji novog vrča za vodu.

Kako biste osigurali sigurnu uporabu proizvoda te se upoznali sa svim njegovim radnim značajkama:

- **Prije prve uporabe pažljivo pročitajte ove upute za korištenje.**
- **Prije svega se pridržavajte sigurnosnih napomena!**
- **Proizvod se smije upotrebljavati samo kako je opisano u ovim uputama za korištenje.**
- **Sačuvajte ove upute za korištenje.**
- **Ako ćete uređaj proslijediti drugima, također priložite sve upute za korištenje jer one su sastavni dio proizvoda.**

Želimo vam puno zadovoljstva s vašim novim vrčem za vodu!

Simboli na proizvodu



Ovaj simbol označava da takvi materijali ne mijenjaju ni okus ni miris namirnica.

2. Namjenska uporaba

Vrč za vodu namijenjen je filtriranju vode za piće. Filtrirana voda može se pokvariti. Stoga je iskoristite unutar jednog dana.

Proizvod je predviđen za uporabu u privatnom kućanstvu.

Ovaj se proizvod ne smije upotrebljavati u komercijalne svrhe.

Za uporabu s ulošcima filtera za vodu SilverCrest i Brita (Maxtra Pro).

3. Sigurnosne napomene



OPASNOST za djecu!

- ⊙ Ambalaža nije dječja igračka. Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.

UPOZORENJE na materijalnu štetu!



- ⊙ Uložak filtera za vodu i poklopac ne smiju se prati u perilici posuđa.
- ⊙ Ne upotrebljavajte jaka ili nagrizajuća sredstva za čišćenje.

Voda kao namirnica

- ⊙ Filtrirajte...
 - ... samo hladnu vodu iz slavine.
 - ... samo pitku vodu iz slavine.
- ⊙ Filtriranu vodu čuvajte na hladnom mjestu.
- ⊙ Voda se može pokvariti. Iskoristite filtriranu vodu unutar jednog dana.
- ⊙ Pri filtriranju može doći do blagog povećanja sadržaja kalija u vodi. To nije razlog za zabrinutost. Ako bolujete od bubrežne bolesti i/ili se pridržavate posebne dijeta sa smanjenim unosom kalija, prije uporabe vrča za vodu posavjetujte se s liječnikom.
- ⊙ Ako vrijedi službena smjernica o prokuhavanju vode iz slavine, tada ona vrijedi i za filtriranu vodu. U tom slučaju

vodu iz slavine prvo isfiltrirajte, a zatim prokuhajte. Ako smjernica više ne vrijedi, temeljito očistite vrč za vodu i umetnite novi uložak filtera za vodu. Za određene skupine ljudi (npr. bebe i osobe s imunološkim poremećajima) u pravilu se preporučuje prokuhavanje filtrirane vode.

Važne napomene

- ⊙ Prije svake uporabe provjerite vrč za vodu. Ako uočite oštećenja ili naznake istrošenosti, proizvod se mora odložiti u otpad. Zamijenite uložak filtera za vodu ako na njemu uočite oštećenja ili naznake istrošenosti.
- ⊙ Uložak filtera za vodu izvadite iz ambalaže samo prije uporabe.
- ⊙ Vrš za vodu nemojte izlagati izravnom sunčevom zračenju i držite ga podalje od izvora topline. Za odlaganje je najprikladnije tamno, hladno i suho okruženje.
- ⊙ Manje količine malih kuglica od aktivnog ugljena...
 - ... mogu prijanjati za uložak filtera za vodu nakon otvaranja ambalaže. Te se kuglice ispiru prilikom uporabe.
 - ... mogu dospjeti u filtriranu vodu. To ne predstavlja opasnost za zdravlje. Po potrebi ponovno isfiltrirajte vodu uloškom filtera za vodu sve dok kuglice više ne budu vidljive.

4. Opseg isporuke

- 1 posuda **5**
- 1 lijevak filtera za vodu **4**
- 1 poklopac **2**
- 1 uložak filtera za vodu **3**
- 1 upute za korištenje
- 1. Uklonite sav ambalažni materijal.
- 2. Provjerite jesu li svi dijelovi priloženi i neoštećeni.

5. Rukovanje

NAPOMENA: očistite posudu 5, lijevak filtera za vodu 4 i poklopac 2 prije prve uporabe! (pogledajte "Čišćenje" na stranici 37)

5.1 Filtriranje vode

1. Temeljito operite ruke.
2. Uložak filtera za vodu **3** izvadite iz ambalaže. Uložak će možda još uvijek biti vlažan zbog prethodne obrade parom.
3. **Slika A:** uronite uložak filtera za vodu **3** u posudu napunjenu vodom. Pomikajte ga naprijed-natrag u vodi sve dok ne prestanu izlaziti mjehurići zraka. Izvadite uložak filtera za vodu nakon otprilike 5 minuta i ispraznite posudu.
4. **Slika B:** ostavite vodu iz slavine da teče kroz uložak filtera za vodu **3** oko 1 minutu.
5. Ljevak filtera za vodu **4** stavite u posudu **5**.
6. **Slika C:** umetnite uložak filtera za vodu **3** u lijevak filtera za vodu **4**. Pritisnite uložak filtera za vodu **3** do kraja.

NAPOMENA: Ako voda ne teče automatski u spremnik kroz uložak filtera za vodu **3**, uložak filtera za vodu malo jače pritisnite prema lijevku filtera za vodu **4**.

7. **Slika D:** napunite lijevak filtera za vodu **4**. Voda automatski teče kroz uložak filtera za vodu **3** u posudu **5**. Filtrirajte vodu iz slavine dva puta i izlijte je. Filtriranu vodu nemojte upotrebljavati kao vodu za piće, već npr. za zalijevanje cvijeća.
8. **Slika E:** Uložak filtera za vodu **3** može se upotrebljavati za filtriranje približno 150 litara vode iz slavine ili najviše 30 dana.

NAPOMENA Slika F: skeniranjem QR koda stvara se kalendarski unos na vašem pametnom telefonu. Taj unos će vas podsjetiti da zamijenite uložak filtra za vodu **3** za 30 dana.

9. Prije izlijevanja filtrirane vode pričekajte dok sva voda iz lijevka filtra za vodu **4** ne iscuri kroz uložak filtra za vodu **3**. Zatim možete konzumirati filtriranu vodu i odložiti vrč s preostalom vodom u hladnjak. Filtriranu vodu potrebno je konzumirati unutar 24 sata nakon što je filtrirate.
-

NAPOMENA: ako dno uložka filtra za vodu **3** nije uronjeno u vodu, uložak će se osušiti nakon maks. 2 dana. U tom slučaju uklonite uložak filtra za vodu i uronite ga otprilike 10 minuta u vodu prije sljedeće uporabe.

5.2 Zamjena uložka filtra za vodu

Uložak filtra za vodu **3** potrebno je zamijeniti nakon što se njime isfiltrira približno 150 litara vode iz slavine ili nakon najviše 30 dana.

- Uklonite uložak filtra za vodu **3** i odložite ga u otpad.
- Očistite vrč za vodu.
- Možete upotrebljavati uloške filtra za vodu sljedećih marki:
 - SilverCrest
 - Brita (Maxtra Pro)
- Umetnite novi uložak filtra za vodu. Pridržavajte se uputa iz prethodnog poglavlja.

6. Čišćenje

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊗ Ni u kom slučaju ne upotrebljavajte oštra, nagrizajuća ili abrazivna sredstva za čišćenje. Ona mogu oštetiti proizvod.

NAPOMENE:

- Određene namirnice i začini (npr. curry, mrkve) u vodi za ispiranje mogu ostaviti tragove boje na plastičnim dijelovima. To ne predstavlja opasnost za zdravlje.
 - Očistite posudu **5**, lijevak filtra za vodu **4** i poklopac **2** prije svake zamjene uložka filtra za vodu **3**.
-

6.1 Pranje u perilici posuđa

Sljedeći dijelovi mogu se prati u perilici posuđa:

- posuda **5**
- lijevak filtra za vodu **4**

Ni u kojem slučaju ne smijete prati sljedeće dijelove u perilici posuđa:

- poklopac **2**
- uložak filtra za vodu **3**

6.2 Ručno čišćenje

- Sve dijelove očistite sredstvom za čišćenje. Uložak filtra za vodu **3** nije potrebno čistiti.
- Nakon toga obrišite dijelove čistom vodom.

6.3 Uklanjanje kamenca

Nakon određenog vremena moguće je stvaranje kamenca, npr. na poklopcu **2**.

- Za uklanjanje kamenca upotrijebite sredstvo za uklanjanje kamenca na bazi limunske kiseline.

6.4 Čuvanje

- Ako vrč za vodu nećete upotrebljavati dulje vrijeme, izlijte preostalu vodu, očistite vrč i odložite uložak filtera za vodu **3** odvojeno u lijevak filtera za vodu **4**.
- Uređaj čuvajte tako da je zaštićen od prašine i prljavštine.

7. Uklanjanje otpada

- Ovaj simbol za recikliranje označava npr. predmete ili dijelove materijala vrijedne za oporabu. Recikliranje pomaže pri smanjenju potrošnje sirovina i rasterećuje okoliš. Informacije o zbrinjavanju i lokaciji najbližeg reciklažnog dvorišta možete pronaći npr. u službi gradske čistoće ili žutim stranicama.
- Uložak filtera za vodu može se odložiti s kućnim otpadom.



Ambalaža

Ako želite zbrinuti ambalažu, poštujujte odgovarajuće ekološke propise svoje zemlje.

Korišteni simboli

	Ovaj simbol podsjeća na zbrinjavanje pakiranja u skladu s propisima o zaštiti okoliša.
	Simbolom za recikliranje (3 strelice) označeni su materijali koji se mogu reciklirati. Materijal se može odrediti s pomoću reciklažnog broja u sredini (ovdje: 21) i/ili skraćenice (ovdje: PAP).
	Simbolom su označeni dijelovi koji se mogu prati u perilici posuđa.
	S ovom srpskom oznakom tvrtka HOYER Handel GmbH potvrđuje sukladnost sa zahtjevima u Srbiji.
	Oznakom UKCA društvo HOYER Handel GmbH daje izjavu o sukladnosti za UK.
	Simbol označava proizvođača proizvoda.

Zadržavamo prava na tehničke izmjene.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

8. Jamstvo tvrtke HOYER Handel GmbH

Poštovani korisnici,

Na ovaj uređaj možete ostvariti 3 godine jamstva koje vrijedi od datuma kupnje.

U slučaju neispravnosti uređaja, možete iskoristiti svoja zakonska prava kod prodavača proizvoda. Kao što je opisano u nastavku, ta zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom.

Jamstveni uvjeti

Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Sačuvajte svoj originalni račun. Ovaj je dokument potreban kao dokaz o kupnji.

Ako se u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi greška u proizvodu, materijalu ili izradi, prema vlastitoj procjeni ćemo besplatno popraviti ili zamijeniti proizvod ili vam vratiti novac. Ovo jamstvo zahtijeva da u roku od tri godine predate neispravan proizvod i dokaz o kupnji (račun), te u pismenom obliku ukratko opišete o kojem je nedostatak riječ i kada je nastupio problem.

Ako kvar pokriva naše jamstvo, dobit ćete popravljenu ili novu proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novo razdoblje jamstva.

Jamstveni rok i zakonsko jamstvo za reklamacije u vezi s nedostacima

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Već pri kupnji možete uočiti prisutno oštećenje ili nedostatke koje odmah treba prijaviti nakon otpakiravanja proizvoda. Nakon isteka jamstvenog roka, neophodne popravke obavljamo uz naknadu.

Opseg jamstva

Uređaj je proizveden prema strogim smjernicama kvalitete, te je prije isporuke pažljivo i savjesno ispitan.

Jamstvo se odnosi na greške u materijalu ili izradi.

Iz jamstva su isključeni svi potrošni dijelovi, koji su izloženi uobičajenom trošenju i oštećenja lomljivih dijelova, npr. sklopke, rasvjetna tijela ili drugi dijelovi koji su izrađeni od stakla.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen ili nije propisno korišten ili održavan.

Kako bi se osiguralo pravilno korištenje proizvoda, treba strogo slijediti sve upute za korištenje. Treba izbjegavati sve vrste korištenja i rukovanja protivno navedenim uputama i upozorenjima.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu upotrebu, a ne u komercijalne svrhe. U slučaju nedozvoljenog i nepravilnog rukovanja, zloupotrebe ili zahvata koje nisu poduzeli naši ovlašteni serviseri, jamstvo se poništava.

Jamstveni postupak

Za osiguravanje brze obrade zahtijeva slijedite sljedeće napomene:

- Kod svih upita uvijek pri ruci imajte broj artikla **IAN: 517483_2510** i račun kao dokaz kupnje.
- Brojevi artikala nalaze se na tipskoj pločici, ugravirani, na naslovnoj strani vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani uređaja.

- Ako se pojave neispravnosti ili neki drugi nedostaci, najprije kontaktirajte sa servisnim centrom navedenim u nastavku **telefonski** ili **e-poštom**.
- Neispravan proizvod na taj način možete uz priloženi račun kupnje (izvadak) i opis postojećeg nedostatka i datum pojavljivanja problema, besplatnom pošiljkom poslati na adresu servisnog centra koji će vam biti naveden.



Dobavljač

Ne zaboravite da sljedeća adresa **nije adresa servisnog centra**. Najprije kontaktirajte s navedenim servisnim centrom.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NJEMAČKA

Na www.lidl-service.com možete preuzeti ove i brojne druge priručnike, videozapise o proizvodima i instalacijske softvere.



Putem ovog QR koda dospjet ćete izravno na stranicu s uslugama tvrtke Lidl (www.lidl-service.com), a unosom broja artikla (IAN) **517483_2510** možete otvoriti upute za korištenje.



Servisni centar

HR Servis Hrvatska
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: hoyer@lidl.hr

IAN: 517483_2510

Sadržaj

1. Pregled	42
2. Namenska upotreba	43
3. Bezbednosne napomene	43
4. Obim isporuke	44
5. Rukovanje	44
5.1 Filtriranje vode	44
5.2 Zamena kertridža filtera za vodu	45
6. Čišćenje	45
6.1 Pranje u mašini za pranje sudova	45
6.2 Ručno čišćenje	46
6.3 Uklanjanje kamenca	46
6.4 Skladištenje	46
7. Odlaganje na otpad	46
8. Garancija i garantni list	47

1. Pregled

- 1 Otvor za dopunjavanje
- 2 Poklopac
- 3 Kertridž filtera za vodu
- 4 Levak filtera za vodu
- 5 Bokal

Napomene o znakovima upozorenja

Brita i Maxtra Pro su registrovani zaštitni znakovi Brita SE.

Hvala na poverenju!

Čestitamo vam na Vašem novom bokalju za vodu.

Za bezbedno rukovanje proizvodom i upoznavanje sa svim opcijama:

- **Pre prvog puštanja u rad pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.**
- **Pre svega, pratite bezbednosne napomene!**
- **Proizvodom se sme rukovati samo na način opisan u ovom uputstvu za upotrebu.**
- **Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu.**
- **U slučaju da proizvod predajete drugome na korišćenje, priložite sva uputstva za upotrebu. Ona su sastavni deo proizvoda.**

Nadamo se da ćete uživati u korišćenju Vašeg novog bokala za vodu!

Simboli na proizvodu



Ovaj simbol označava da tako označeni materijali ne menjaju ukus i miris namirnica.

2. Namenska upotreba

Bokal za vodu je predviđen za filtriranje vode koja je predviđena za piće. Filtrirana voda je kvarljiva namirnica: Potrošite vodu u roku od jednog dana.

Ovaj proizvod je predviđen za privatnu upotrebu.

Ovaj proizvod ne sme da se koristi u komercijalne svrhe.

Za korišćenje sa SilverCrest i Brita (Maxtra Pro) kertridžima filtera za vodu.

3. Bezbednosne napomene



OPASNOST za decu!

- ⊙ Ambalažni materijal nije igračka za decu. Deca se ne smeju igrati plastičnim kesama. Postoji opasnost od gušenja.

UPOZORENJE na materijalnu štetu!



- ⊙ Kertridž filtera za vodu i poklopac ne smeju da se peru u mašini za pranje posuda.
- ⊙ Nemojte koristiti jaka i abrazivna sredstva za čišćenje.

Namirnica voda

- ⊙ Filtrirajte ih...
 - ... samo pomoću hladne vode iz slavine.
 - ... samo pomoću pitke vode sa česme.
- ⊙ Čuvajte filtriranu vodu na hladnom mestu.
- ⊙ Voda je kvarljiva namirnica: Popijte filtriranu vodu u roku do jednog dana.
- ⊙ Prilikom filtriranja dolazi do malog povećanja sadržaja kalijuma u vodi. To je bezopasno. Ako imate oboljenje bubrega i/ili morate da se pridržavate specijalne dijeta sa smanjenim kalijumom, prethodno se sa svojim lekarom posavetujte u vezi sa korišćenjem bokala za vodu.

- ⊙ Ako postoji uputstvo organa vlasti za prokuvavanje vode iz vodovoda, to se odnosi i na filtriranu vodu. Tada važi pravilo da se voda iz česme prvo filtrira i zatim prokuva. Ako se uputstvo poništi, temeljno očistite bokal za vodu i umetnite novi kertridž filtera za vodu. Za određene grupe osoba (npr. bebe i osobe slabog imuniteta) generalno se preporučuje kuvanje filtrirane vode.

Važne informacije

- ⊙ Proverite bokal za vodu pre svake upotrebe. Ako na proizvodu postoje znakovni oštećenja ili habanja, on mora da se odložiti. Ako na kertridžu filtera za vodu postoje znakovi oštećenja ili habanja, on mora da se odložiti.
- ⊙ Ostavite kertridž filtera za vodu u pakovanju do upotrebe.
- ⊙ Nemojte izlagati bokal za vodu direktnom sunčevom zračenju i držite ga dalje od izvora toplote. Mračna, hladna i suva sredina je najpogodnija za čuvanje.
- ⊙ Male količine malih perli od aktivnog uglja...
 - ... mogu da se zalepe za uložak filtera nakon otvaranja pakovanja. Ispiraju se tokom upotrebe.
 - ... mogu da uđu u filtriranu vodu. Ovo je bezopasno po zdravlje. Po potrebi, ponovo pustite vodu kroz uložak filtera za vodu dok perle ne izađu iz vidokruga.

4. Obim isporuke

- 1 bokal **5**
- 1 Levak filtera za vodu **4**
- 1 poklopac **2**
- 1 Kertridž filtera za vodu **3**
- 1 uputstvo za upotrebu

1. Uklonite sav ambalažni materijal.
2. Proverite da li su svi delovi dostupni i neoštećeni.

5. Rukovanje

NAPOMENA: Očistite bokal 5, levak filtera za vodu 4 i poklopac 2 pre prvog korišćenja! (vidi „Čišćenje“ na strani 45)

5.1 Filtriranje vode

1. Dobro operite ruke.
2. Izvadite kertridž filtera za vodu **3** iz njegove ambalaže. On još uvek može biti vlažan od tretmana parom pre pakovanja.
3. **Slika A:** Potopite kertridž filtera za vodu **3** u posudu napunjenu vodom. Pomerajte ga napred-nazad u vodi sve dok mehurići vazduha prestanu da izlaze. Nakon otprilike 5 minuta uklonite kertridž filtera za vodu i ispraznite posudu.
4. **Slika B:** Pustite vodu iz slavine da teče kroz kertridž filtera za vodu **3** oko 1 minut.
5. Stavite levak filtera za vodu **4** u bokal **5**.
6. **Slika C:** Umetnite kertridž filtera za vodu **3** u levak filtera za vodu **4**. Pritisnite kertridž filtera za vodu **3** nadole do kraja.

NAPOMENA: Ako voda ne teče automatski kroz kertridž filtera za vodu **3** u bokal, pritisnite kertridž filtera za vodu malo jače nadole u levak filtera za vodu **4**.

7. **Slika D:** Napunite levak filtera za vodu **4**. Voda automatski teče kroz kertridž filtera za vodu **3** u bokal **5**. Dva puta filtrirajte vodu sa slavine i prospite je. Molimo vas da ne koristite ovu filtriranu vodu za piće, već npr. za zalivanje cveća.
 8. **Slika E:** Kertridž filtera za vodu **3** može da se koristi za filtriranje oko 150 litara vode iz slavine ili najviše 30 dana.
-

NAPOMENA Slika F: Skeniranjem QR koda biće napravljena stavka u kalendaru na pametnom telefonu. Ona će vas podsetiti da zamenite uložak filtera za vodu **3** kroz 30 dana.

9. Sačekajte sa sipanjem filtrirane vode dok sva voda iz levka filtera za vodu **4** ne prođe kroz kertridž filtera za vodu **3**. Onda možete da uživate u filtriranoj vodi i da bokal za vodu sa ostatkom stavite u frižider. Filtrirana voda bi trebalo da se konzumira u roku od 24 časa posle filtriranja.
-

NAPOMENA: Ako dno kertridža filtera za vodu **3** ne stoji u vodi, osušite se posle najkasnije 2 dana. U ovom slučaju izvadite kertridž filtera za vodu i potopite ga u vodu oko 10 minuta, pre nego što ga ponovo umetnete.

5.2 Zamena kertridža filtera za vodu

Posle filtriranja oko 150 litara vode ili maksimalno 30 dana kertridž filtera za vodu **3** mora da se zameni.

- Izvadite stari kertridž filtera za vodu **3** i odložite ga na otpad.
- Očistite bokal za vodu.
- Mogu da se koriste kertridži filtera za vodu sledećih brendova:
 - SilverCrest
 - Brita (Maxtra Pro)
- Umetnite novi kertridž filtera za vodu. Sledite uputstva iz prethodnog poglavlja.

6. Čišćenje

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Ni u kom slučaju nemojte koristiti abrazivna, nagrizajuća ili grebuća sredstva za čišćenje. Time bi se uređaj mogao oštetiti.

NAPOMENE:

- Određene životne namirnice ili začini (npr. kari, šargarepa) mogu ofarbat i plastične delove u vodi za pranje. Ovo je bezopasno po zdravlje.
 - Očistite bokal **5**, levak filtera za vodu **4** i poklopac **2** pre svake zamene kertridža filtera za vodu **3**.
-

6.1 Pranje u mašini za pranje sudova

Sledeći delovi se mogu prati u mašini za pranje sudova:

- Bokal **5**
- Levak filtera za vodu **4**

Sledeći delovi **nikako** ne smeju da se peru u mašini za pranje sudova:

- Poklopac **2**
- Kertridž filtera za vodu **3**

6.2 Ručno čišćenje

- Operite sve delove sredstvom za pranje posuđa. Kertridž filtera za vodu **3** se ne čisti.
- Naknadno isperite čistom vodom.

6.3 Uklanjanje kamenca

Posle izvesnog vremena se npr. na poklopcu **2**, mogu stvoriti naslage kamenca.

- Za uklanjanje kamenca koristite sredstvo za uklanjanje kamenca na bazi limunske kiseline.

6.4 Skladištenje

- Ako bokal za vodu ne koristite duže vreme, prospite preostalu vodu, očistite bokal za vodu i labavo stavite kertridž filtera za vodu **3** u levak filtera za vodu **4**.
- Čuvajte uređaj zaštićen od prašine i prljavštine.

Korišćeni simboli

	Ovaj simbol vas podseća da pakovanje odložite na ekološki prihvatljiv način.
	Materijali koji se mogu reciklirati su označeni simbolom za reciklažu (3 strelice). Materijal se može odrediti prema reciklažnom broju koji se nalazi u sredini (ovde: 21) i/ili prema skraćenici (ovde: PAP).
	Ovaj simbol označava delove koji mogu da se peru u mašini za pranje posuđa.
	Srpskom oznakom HOYER Handel GmbH izjavljuje usaglašenost sa srpskim zahtevima.
	Firma HOYER Handel GmbH potvrđuje usaglašenost sa UK propisima UKCA oznakom.
	Simbol označava proizvođača proizvoda.

7. Odlaganje na otpad

- Ovaj simbol za reciklažu označava da su neki predmet ili delovi nekog materijala pogodni za ponovnu obradu. Reciklaža pomaže da se smanji potrošnja sirovina i zaštiti životna sredina. Informacije o odlaganju na otpad i položaj mesta za reciklažu u blizini možete dobiti npr. u službi gradske čistoće ili ih naći u poslovnom imeniku.
- Kertridž filtera za vodu može da se odloži sa kućnim otpadom.



Ambalaža

Kada želite da odložite ambalažu, vodite računa o odgovarajućim ekološkim propisima u svojoj zemlji.

Zadržavamo pravo na tehničke izmene.

8. **Garancija i garantni list**

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:
0800-300-180
- pošaljete e-mail na:
kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je

ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

RS	
Naziv proizvoda:	Set filtera za vodu
Model:	HOY-EPS319 / HOY-EPS619 / HOY-PJ0610
IAN/Serijski broj:	517483_2510
Proizvođač:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY, Nemačka
Ovlašćeni serviser: ICOM Communications Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 476	Uvozi i stavlja u promet: Lidl Srbija KD Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa

Na internet adresi www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj, kao i mnoge druge priručnike, video zapise o proizvodima i softver za instalaciju.



Sa našim QR kodom dospećete direktno na stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) i unosom broja artikla (IAN **517483_2510**) možete otvoriti uputstvo za upotrebu.

Содржина

1. Преглед	50
2. Наменета употреба	51
3. Безбедносни информации	51
4. Обем на испорака	52
5. Ракување	52
5.1 Филтрирање вода	52
5.2 Промена на патронот за филтрирање вода	53
6. Чистење	53
6.1 Миење во машина за миење садови	54
6.2 Рачно чистење	54
6.3 Отстранување бигор	54
6.4 Чување	54
7. Исфрлање	54
8. Гаранција од HOYER Handel GmbH	55

1. Преглед

- 1 Отвор за полнење
- 2 Капак
- 3 Патрон за филтрирање вода
- 4 Инка за филтрирање вода
- 5 Бокал

Информации за трговските марки

Brita и Maxtra Pro се регистрирани трговски марки на Brita SE.

Ви благодариме многу за вашата доверба!

Ви честитаме за вашиот нов бокал за вода.

За да се запознаете со производот и целиот обем на услуги за безбедно ракување со производот:

- Прочитајте ги овие упатства за користење темелно пред првото користење.
- Пред сè, следете ги безбедносните информации!
- Производот може да се користи само како што е опишано во овие упатства за користење.
- Чувајте ги овие упатства за користење.
- Ако го предадете производот, предајте ги сите упатства за користење. Овие се дел од производот.

Се надеваме дека ќе уживате во вашиот нов бокал за вода!

Симболи на производот



Симболот означува дека ваквите одлични материјали не ја менуваат храната по вкус или мирис.

2. Наменета употреба

Бокалот за вода е наменет за филтрирање вода, која е наменета за консумирање. Филтрираната вода е расиплива храна: Искористете ја водата во рок од еден ден. Производот е дизајниран за домаќинства. Овој производ не смее да се користи за комерцијални цели.

Да се користи со патрони за филтрирање на вода SilverCrest и Brita (Maxtra Pro).

3. Безбедносни информации



ОПАСНОСТ за деца!

- ⊙ Материјалот за пакување не е детска играчка. На децата не им е дозволено да играат со пластичните кеси. Постои ризик од задушување.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ за оштетување на имотот!



- ⊙ Патронот за филтрирање вода и капакот не смее да се мијат во машина за миене садови.
- ⊙ Не користете остри средства за чистење или средства што гребат.

Вода за консумирање

- ⊙ Филтрирајте...
 - ... само ладна вода од чешма.
 - ... само вода од чешма со квалитет на вода за пиење.
- ⊙ Чувајте ја филтрираната вода на ладно место.
- ⊙ Водата е расиплива храна: искористете ја филтрираната вода во рок од еден ден.
- ⊙ При филтрирање, содржината на калиум во водата е малку зголемена. Ова е безопасно. Ако страдате од болест на бубрезите и/или мора да се придржувате до специјална диета

намалена со калиум, зборувајте со вашиот лекар пред да го користите бокалот за вода.

- ⊙ Ако имате упатство да ја зоврие водата од чешма, ова исто така се однесува на филтрираната вода. Водата од чешма прво мора да се филтрира, а потоа да се вари. Доколку таквото упатство се повлече, темелно исчистете го бокалот за вода и вметнете нов филтер за вода. За одредени групи на луѓе (на пример, бебиња и лица со имунодефициенција), генерално се препорачува врела филтрирана вода.

Важни упатства

- ⊙ Проверувајте го бокалот за вода пред секоја употреба. Доколку производот покажува знаци на оштетување или абеење, мора да се исфрли. Доколку има знаци на оштетување или абеење на патронот за филтрирање за вода, заменете го.
- ⊙ Ако не се користи, патронот за филтрирање вода треба да се чува во пакувањето.
- ⊙ Не изложувајте го бокалот за вода на директна сончева светлина и држете го подалеку од извори на топлина. Темна, ладна и сува средина е најдобра за складирање.
- ⊙ Ниски количини на мали перли од активирани јаглерод...
 - ... може да се прилепат на патронот за филтрирање на вода по отворањето на пакувањето. Се измиваат при користењето.
 - ... може да навлезат во филтрираната вода. Ова е безопасно за здравјето. Доколку е потребно, оставете да тече вода низ патронот за филтрирање вода, сè додека повеќе не се видливи перлите.

4. Обем на испорака

1 Бокал 5

1 Инка за филтрирање вода 4

1 Капак 2

1 Патрон за филтрирање вода 3

1 Упатство за користење

1. Отстранете го целиот материјал за пакување.
2. Проверете дали сите делови се присутни и неоштетени.

5. Ракување

НАПОМЕНА: Чистете го бокалот 5, инката за филтрирање вода 4 и капакот 2 пред првото користење! (видете „Чистење“ на страница 53)

5.1 Филтрирање вода

1. Темелно измијте ги рацете.
2. Извадете го патронот за филтрирање вода 3 од неговото пакување. Може да е влажен од третманот со пареа пред пакувањето.
3. **Слика А:** Потопете го патронот за филтрирање вода 3 во сад исполнет со вода. Придвижете го низ водата сè додека не избегаат меурчињата воздух. Извадете го патронот за филтрирање вода по околу 5 минути и испразнете го садот.
4. **Слика В:** Оставете вода од чешма да тече низ патронот за филтрирање вода 3 околу 1 минута.
5. Ставете ја инката за филтрирање вода 4 во бокалот 5.
6. **Слика С:** Ставете го патронот за филтрирање вода 3 во инката за филтрирање вода 4. Притиснете го патронот за филтрирање вода 3 целосно надолу.

НАПОМЕНА: Ако водата не тече автоматски низ патронот за филтрирање вода **3** во бокалот, притиснете го патронот за филтрирање вода малку поцврсто надолу во инката за филтрирање вода **4**.

7. **Слика D:** Наполнете ја инката за филтрирање вода **4**. Водата автоматски тече низ патронот за филтрирање вода **3** во бокалот **5**. Филтрирајте ја водата од чешма 2 пати и истурете ја. Не користете ја филтрираната вода како вода за пиење, на пример, полијте го цвеќето.
 8. **Слика E:** Патронот за филтрирање вода **3** може да се користи за филтрирање приближно 150 литри вода од чешма или максимум 30 дена.
-

НАПОМЕНА Слика F: Скенирањето на QR-кодот креира запис во календарот на вашиот паметен телефон. Ова е за да ве потсети да го смените патронот за филтрирање вода **3** по 30 дена.

9. Почекајте целата вода од инката за филтрирање вода **4** да протече низ патронот за филтрирање вода **3** пред да ја истурите филтрираната вода. Потоа можете да ја користите филтрираната вода и да го ставите бокалот за вода со остатокот во фрижидер. Филтрираната вода треба да се искористи во рок од 24 часа по филтрирањето.
-

НАПОМЕНА: Ако дното на патронот за филтрирање вода **3** не е во вода, тој ќе се исуши најдоцна по 2 дена. Во овој случај, извадете го патронот за филтрирање вода и потопете го во вода

околу 10 минути пред повторно да го ставите.

5.2 Промена на патронот за филтрирање вода

По филтрирање на приближно 150 литри вода или максимум 30 дена, патронот за филтрирање вода **3** мора да се замени.

- Отстранете го стариот патрон за филтрирање вода **3** и фрлете го.
- Искистете го бокалот за вода.
- Може да се користат патрони за филтрирање на вода од следниве марки:
 - SilverCrest
 - Brita (Maxtra Pro)
- Вметнете го новиот патрон за филтрирање вода. Следете ги упатствата во претходното поглавје.

6. Чистење

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ за оштетување на имотот!

- ⊙ Никогаш не користете абразивни, корозивни или средства за чистење што гребат. Ова може да го оштети производот.

НАПОМЕНА:

- Одредени прехранбени производи или зачини (на пр., кари, моркови) во водата за плакнење може да ја променат бојата на пластичните делови. Ова е безопасно за здравјето.
 - Чистете го бокалот **5**, инката за филтрирање вода **4** и капакот **2** пред секоја промена на патронот за филтрирање вода **3**.
-

6.1 Мијење во машина за мијење садови

Следниве делови се безбедни за мијење во машина за садови:

- Бокал **5**
- Инка за филтрирање вода **4**

Под никакви околности следниве делови не може да се мијат во машина за мијење садови:

- Капак **2**
- Патрон за филтрирање вода **3**

6.2 Рачно чистење

- Искристете ги сите делови со течност за мијење садови. Патронот за филтрирање вода **3** не е искристена.
- Исплакнете со чиста вода.

6.3 Отстранување бигор

По некое време, може да се формираат наслаги од бигор, на пример, на капакот **2**.

- За отстранување на бигор, користете средство за отстранување на бигор на база на лимонска киселина.

6.4 Чување

- Ако не го користите бокалот за вода подолг временски период, истурете ја преостанатата вода, искристете го бокалот за вода и лабаво ставете го патронот за филтрирање вода **3** во инката за филтрирање вода **4**.
- Чувајте го уредот подалеку од прашина и нечистотија.

7. Исфрлање

- Овој симбол за рециклирање означува, на пример, предмет или материјални делови



вредни за повторно искористување. Рециклирањето помага да се намали потрошувачката на сировини и да се намали оптоварувањето на животната средина.

- Патронот за филтрирање вода може да се исфрли со отпадот од домаќинството.

Амбалажа

Кога ќе сакате да ја исфрлите амбалажата, обрнете внимание на соодветните регулативи за животната средина во вашата земја.

Користени симболи

	Овој симбол ве потсетува да ја отстраните амбалажата на еколошки начин.
	Симболот за рециклирање (3 стрелки) означува материјали што може да се рециклираат. Материјалот може да се специфицира со бројот за рециклирање во средината (тука: 21) и/или кратенка (тука: PAP).
	Симболот означува делови што може да се чистат во машина за мијење садови.
	Со српската ознака, HOYER Handel GmbH изјавува дека е во согласност со српските барања.
	Со ознаката UKCA, HOYER Handel GmbH изјавува сообразност за Велика Британија.
	Симболот го идентификува производителот на производот.

Техничките измени се задржани.

8. Гаранција од HOYER Handel GmbH

Почитуван купувач,
Овој уред доаѓа со 3-годишна гаранција од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права согласно одредбите од Законот за заштита на потрошувачите и Законот за облигационите односи кои се однесуваат на договори за продажба на стоки. Оваа трговска гаранција не влијае на вашите права како потрошувач, особено не на правата по основ на несообразност на стоките.

Гарантни услови

Оваа гаранција важи за производот:

IAN: 517483_2510

Важи во Северна Македонија.

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување.

Доколку се појави материјален или производствен дефект во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние – по наша дискреција – ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гарантна услуга бара, во рок од три години, да се презентира неисправниот уред и доказот за купување (фискална сметка), како и краток писмен опис на дефектот и кога се појавил. Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе го добиете назад поправениот или нов производ.

Гарантен период и законски гаранциски барања

Гарантниот период се продолжува за времетраењето на поправката или започнува одново по замена на производот. Вашите законски права остануваат непроменети.

Секоја штета или дефект што можеби веќе биле присутни во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Поправките потребни по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Уредот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата покрива дефекти во материјалите или изработката.

Гаранцијата не ги опфаќа деловите што се подложни на нормално абеење и оштетување на кршливи делови, на пример, прекинувачи, сијалици или други делови направени од стакло.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, неправилно користен или не е правилно одржуван од страна на потрошувачот. За правилна употреба на производот, сите упатства наведени во упатството за употреба мора прецизно да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за работа мора строго да се почитуваат, односно избегнуваат соодветно. Овој производ е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Гаранцијата е неважечка во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар.

Обработка на гарантни барања

За да се осигурате дека вашето барање ќе биде брзо обработено, следете ги упатствата подолу:

- Имајте го бројот на артиклот **IAN: 517483_2510** и сметката како доказ за купување за сите прашања.

- Бројот на артиклот може да се најде на плочката со спецификации, на гравура, на насловната страница од вашите упатства (долу лево) или како налепница на задната или долната страна од уредот.
- Доколку се појават какви било неисправности или други дефекти, прво контактирајте со сервисниот центар наведен подолу преку **телефон** или **е-пошта**.
- Доколку производот е идентификуван како неисправен, можете да го испратите бесплатно на адресата за услуга што ви е наведена, приложувајќи го доказот за купување (фискална сметка) и опис на дефектот и кога се појавил.

Можете да ги преземете овие и многу други упатства, видеа за производи и софтвер за инсталација на www.lidl-service.com.



Овој QR-код ќе ве однесе директно до страницата за услуги на Lidl (www.lidl-service.com) и можете да го отворите упатството со внесување на бројот на артиклот (IAN) **517483_2510**.



Сервисен центар



Сервис за Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Е-пошта: hoyer@lidl.mk

IAN: 517483_2510



Добавувач

Имајте предвид дека следнава адреса **не е адреса за сервис**.

Прво, контактирајте со наведениот сервисен центар.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

ГЕРМАНИЈА

Përmbajtja

1. Përmbledhje	58
2. Përdorimi i synuar	59
3. Udhëzime sigurie	59
4. Çfarë përfshihet në paketim	60
5. Përdorimi	60
5.1 Uji i filtrit	60
5.2 Ndryshimi i filtrit të ujit	61
6. Pastrimi	61
6.1 Larja në lavastovilje	61
6.2 Larja me dorë	61
6.3 Heqja e kripërave	61
6.4 Ruajtja	61
7. Hedhja	62
8. Garanci e HOYER Handel GmbH	62

1. Përmbledhje

- 1** Hapësira e mbushjes
- 2** Kapaku
- 3** Filtri i ujit
- 4** Hinka e filtrit të ujit
- 5** Kana

Informacioni i markës tregtare

Brita dhe Maxtra Pro janë marka tregtare të regjistruara të Brita SE.

Faleminderit shumë për besimin tuaj!

Urime për blerjen e kanës suaj të re.

Për ta trajtuar produktin në mënyrë të sigurt dhe për t'u njohur me gjithë veçoritë e tij:

- **Ju lutemi ta lexoni me kujdes këtë manual para se ta përdorni pajisjen për herë të parë.**
- **Mbi të gjitha, zbatoni udhëzimet e sigurisë!**
- **Produkti mund të përdoret vetëm siç tregohet në këtë manual.**
- **Ju lutemi ta ruani këtë manual.**
- **Nëse ia jepni produktin dikujt tjetër, ju lutemi t'i jepni edhe të gjitha udhëzimet e përdorimit. Ato janë pjesë e produktit.**

Shpresojmë që të kënaqeni me kanën tuaj të re të ujit!

Simbolet në produkt



Simboli tregon se materialet e me këtë etiketë ose emërtim nuk ndryshojnë shijen ose aromën e ushqimit.

2. Përdorimi i synuar

Kana e ujit është bërë për të filtruar ujin e pijshëm. Uji i filtruar konsiderohet ushqim që priset: Ju lutemi ta përdorni ujin brenda ditës.

Produkti është bërë për përdorim shtëpiak privat.

Ky produkt nuk duhet të përdoret për qëllime tregtare.

Për përdorim me filtrat e ujit SilverCrest dhe Brita (Maxtra Pro).

3. Udhëzime sigurie



RREZIK ndaj fëmijëve!

- ⊙ Materiali i paketimit nuk është lodër. Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike. Ekziston rreziku i mbytjes.

PARALAJMËRIM për dëmtim të pronës!



- ⊙ Filtri i ujit dhe kapaku nuk duhet të lahen në lavastovilje.
- ⊙ Mos përdorni agjentë pastrimi të ashpër ose gërryes.

Ujë i pijshëm

- ⊙ Filtër ...
 - ... vetëm ujë i ftohtë çezme.
 - ... vetëm ujë çezme me cilësi uji të pijshëm.
- ⊙ Mbajeni ujin e filtruar në vend të freskët.
- ⊙ Uji konsiderohet ushqim që priset: Konsumojeni brenda ditës ujin e filtruar.
- ⊙ Gjatë filtrimit, përmbajtja e kaliumit në ujë rritet pak. Kjo nuk është e dëmshme. Nëse vuani nga ndonjë sëmundje e veshkave dhe/ose duhet të ndiqni një dietë të veçantë me reduktim të kaliumit, ju lutemi flisni me mjekun para se të përdorni kanën e ujit.
- ⊙ Nëse ju është kërkuar zyrtarisht që ta vloni ujin e çezmës, kjo vlen edhe për ujin e filtruar. Uji i çezmës duhet të filtro-

het më parë, dhe pastaj të vlohet. Nëse kërkesa anulohet, ju lutemi ta pastroni mirë kanën e ujit dhe të vendosni një filtër të ri uji. Për disa njerëz (p.sh. fëmijët dhe njerëzit me sistem imunitar të dobët), zakonisht rekomandohet uji i vluar.

Udhëzime të rëndësishme

- Kontrolloni kanën e ujit para se ta përdorni. Nëse produkti ka shenja dëmtimi ose konsumi, ai duhet të hidhet. Nëse ka shenja dëmtimi ose konsumi në filtrin e ujit, ndërrojeni.
- Lëreni filtrin e ujit brenda paketimit derisa të jetë gati për përdorim.
- Mos e ekspozoni kanën e ujit në dritën direkte të diellit, dhe mbajeni larg nga burimet e nxehtësisë. Vendi më i mirë për ruajtjen është një mjedis i errët, i freskët dhe i thatë.
- Sasi të vogla të grimcave të vogla të karbonit të aktivizuar ...
... mund të ngjiten në filtrin e ujit pas hapjes së paketimit. Këto shpëlahen gjatë përdorimit.
... mund të futen në ujin e filtruar. Kjo nuk është e dëmshme për shëndetin. Nëse është e nevojshme, derdhni përsëri ujë përmes filtrit derisa të mos ketë më grimca të dukshme.

4. Çfarë përfshihet në paketim

- 1 Kanë **5**
- 1 Hinkë e filtrit të ujit **4**
- 1 Kapak **2**
- 1 Filtër uji **3**
- 1 Manual përdorimi

- 1. Hiqni të gjithë materialin e paketimit.
- 2. Kontrolloni që të gjitha pjesët janë të pranishme dhe janë të padëmtuara.

5. Përdorimi

SHËNIM: Lajeni kanën 5, hinkën e filtrit të ujit 4 dhe kapakun 2 para se ta përdorni për herë të parë! (shiko "Pastrimi" në faqen 61)

5.1 Uji i filtrit

- 1. Lajini mirë duart.
- 2. Hiqeni filtrin e ujit **3** nga paketimi. Mund të ketë lagështi të mbetur nga trajtimi me avull para paketimit.
- 3. **Figura A:** Zhyteni filtrin e ujit **3** në një enë të mbushur me ujë. Lëvizeni lart e poshtë në ujë derisa të mos dalin më fluska ajri. Hiqeni filtrin e ujit pas rreth 5 minutash dhe zbrazeni enën.
- 4. **Figura B:** Derdhni ujë çezme në filtrin e ujit **3** për rreth 1 minutë.
- 5. Vendoseni hinkën e filtrit të ujit **4** në kanë **5**.
- 6. **Figura C:** Vendoseni filtrin e ujit **3** në hinkën e filtrit të ujit **4**. Shtyjeni filtrin e ujit **3** deri në fund.

SHËNIM: Nëse uji nuk del automatikisht përmes filtrit të ujit në kanë, shtyjeni pak më fort filtrin e ujit **3** në hinkën e filtrit të ujit **4**.

- 7. **Figura D:** Mbusheni hinkën e filtrit të ujit **4**. Uji del automatikisht përmes filtrit të ujit **3** në kanë **5**. Filtroni 2 herë ujin e çezmës dhe derdhjeni. Ju lutemi mos e përdorni këtë ujë të filtruar për ta pirë; mund ta përdorni, për shembull, për të ujitur lulet.
- 8. **Figura E:** Filtri i ujit **3** mund të përdoret për të filtruar rreth 150 litra ujë çezme për jo më shumë se 30 ditë.

SHËNIM figura F: Skanimi i kodit QR krijon një shënim në kalendarin e smartphone-it tuaj. Ky i fundit shërben për t'ju përkujtuar

të ndërroni fishekun e filtrit të ujit **3** pas 30 ditësh.

9. Prisni derisa i gjithë uji nga hinka e filtrit të ujit **4** të ketë kaluar në filtrin e ujit **3** para se ta derdhni ujin e filtruar. Më pas mund ta pini ujin e filtruar dhe ta vendosni kanën me pjesën tjetër të ujit në frigorifer. Uji i filtruar duhet të konsumohet brenda 24 orëve pas filtrimit.

SHËNIM: Nëse fundi i filtrit të ujit **3** nuk është në ujë, ai do të thahet pas jo më shumë se 2 ditëve. Në këtë rast, hiqeni filtrin e ujit dhe zhyteni në ujë për rreth 10 minuta para se ta futni përsëri.

5.2 Ndryshimi i filtrit të ujit

Pasi të keni filtruar rreth 150 litra ujë ose të keni filtruar për jo më shumë se 30 ditë, filtri i ujit **3** duhet të ndërrohet.

- Hiqeni filtrin e vjetër të ujit **3** dhe hidheni.
- Lajeni kanën e ujit.
- Mund të përdoren filtrat e ujit të markave të mëposhtme:
 - SilverCrest
 - Brita (Maxtra Pro)
- Vendosni filtrin e ri të ujit. Ndiqni udhëzimet në kapitullin e mëparshëm.

6. Pastrimi

PARALAJMËRIM për dëmtim të pronës!

- ⊙ Mos përdorni asnjëherë agjentë pastrimi të ashpër, gërryes ose kruajtës. Ato mund ta dëmtojnë produktin.

SHËNIM:

- Disa ushqime ose erëza (p.sh. kerri, karrotat) në ujë mund të bëjnë që pjesët

plastike të çngjyrosen. Kjo nuk është e dëmshme për shëndetin.

- Lajeni kanën **5**, hinkën e filtrit të ujit **4** dhe kapakun **2** para çdo ndërrimi të filtrit **3**.

6.1 Larja në lavastovilje

Pjesët e mëposhtme mund të lahen në lavastovilje:

- Kana **5**
- Hinka e filtrit të ujit **4**

Asnjëherë mos i lani këto pjesë në lavastovilje:

- Kapaku **2**
- Filtri i ujit **3**

6.2 Larja me dorë

- Lajini të gjitha pjesët me detergjent enësh. Filtri i ujit **3** nuk mund të lahet.
- Pastrojeni me ujë të pastër.

6.3 Heqja e kripërave

Pas njëfarë kohe, në kapak **2** mund të formohen depozitimet të kripërave.

- Për të hequr kripërat, përdorni një agjent shkripëzues me bazë acidi citrik.

6.4 Ruajtja

- Nëse nuk e përdorni kanën e ujit për kohë të gjatë, derdhni ujin e mbetur, lajeni kanën e ujit dhe vendoseni filtrin e ujit **3** të lirshëm në hinkën e filtrit të ujit **4**.
- Mbajeni pajisjen larg nga pluhuri dhe papastërtitë.

7. Hedhja

- Ky simbol riciklimi, për shembull, tregon një objekt ose një pjesë të një materiali që është i vlefshëm për riciklim. Riciklimi ndihmon për të pakësuar konsumin e lëndës së parë dhe për të lehtësuar barrën në mjedis.
- Filtri i ujit mund të hidhet së bashku me mbetjet shtëpiake.



Paketimi

Nëse doni ta hidhni paketimin, ju lutemi të zbatoni rregullat përkatëse për mjedisin në vendin tuaj.

Simbolet e përdorura

	Ky simbol është një përkujtues që ta hidhni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.
	Simboli i riciklimit (3 shigjeta) tregon materialet e riciklueshme. Materiali mund të specifikohet me anë të numrit të riciklimit në mes (këtu: 21) dhe/ose një shkurtim (këtu: PAP).
	Simboli tregon pjesët që mund të pastrohen në lavastovilje.
	Me shenjë serbe, HOYER Handel GmbH deklaron konformitetin me kërkesat serbe.
	Me shenjë UKCA, HOYER Handel GmbH deklaron konformitet për Mbretërinë e Bashkuar.
	Simboli identifikon prodhuesin e produktit.

Ndryshimet teknike janë të rezervuara.

8. Garanci e HOYER Handel GmbH

E dashur kliente, i dashur klient,
Ju merrni një garanci 3-vjeçare për këtë pajisje që nga data e blerjes. Ju keni të drejtë të paraqitni ankesë brenda periudhës ligjore që përmendet, si dhe të drejtën e mbrojtjes sipas rregullave për mbrojtjen e konsumatorit. Gjithashtu keni të drejtën të paraqitni ankesë në lidhje me shitjen e mallrave. Kjo e drejtë ju takon si konsumator, veçanërisht në rastin e mallrave të papajtueshme.

Kushtet e garancisë

Kjo garanci është e vlefshme për produktin:
IAN: 517483_2510

Vlen për Maqedoninë e Veriut.

Periudha e garancisë fillon që nga data e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes.

Nëse ndodh një defekt materiali ose prodhimi brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që pajisja me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ndodhi. Nëse defekti mbulohet nga garancia jonë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudhës së garancisë i shtohet kohëzgjatja e riparimit ose nis nga fillimi në rast të ndërrimit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore ruhen.

Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fushëveprimi i garancisë

Pajisja është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit. Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit.

Nga garancia nuk mbulohen pjesët që i nënshtrohen konsumimit normal, ose dëmtimit të pjesëve të brishta p.sh., çelësat, llambat ose pjesë të tjera të bëra prej qelqi.

Kjo garanci nuk është e vlefshme nëse produkti dëmtohet, përdoret në mënyrë të papërshtatshme ose nuk mirëmbahet siç duhet nga konsumatori. Për të siguruar përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në udhëzimet e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Për të siguruar përdorimin e duhur të produktit, këto udhëzime duhet të ndiqen me kujdes dhe me përpikëri. Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera përveç atyre të rekomanduara ose të synuara nga prodhuesi është rreptësisht i ndaluar, ose duhet të shmanget.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit me forcë ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancia është e pavlefshme.

Përpunimi në rast të një kërkesë për garanci

Për t'u siguruar që kërkesa juaj të përpunohet shpejt, ju lutemi ndiqni udhëzimet e mëposhtme:

- Ju lutemi të keni gati numrin e artikullit **IAN: 517483_2510** dhe faturën si provë blerjeje për të gjitha pyetjet.
- Numri i artikullit mund të gjendet në ekranin e tipit, në një gravurë, në faqen e titullit të manualit tuaj (poshtë majtas) ose si një etiketë në pjesën e pasme ose të poshtme të pajisjes.
- Nëse ndodh ndonjë keqfunksionim ose defekt tjetër, ju lutemi të kontaktoni së pari qendrën e shërbimit të përmendur më poshtë me **telefon** ose me **e-mail**.
- Më pas mund të dërgoni produktin e regjistruar defektoz, pa pagesë postare, në adresën e shërbimit që ju është dhënë, duke bashkëngjitur provën e blerjes (faturë) dhe duke deklaruar se cili është defekti dhe kur ka ndodhur.

Mund ti shkarkoni këto dhe shumë manuale të tjera, video produktesh dhe softuerë instalimi në www.lidl-service.com.



Ky kod QR do t'ju çojë direkt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com) dhe mund ta hapni udhëzimet e përdorimit duke futur numrin e artikullit (IAN) **517483_2510**.



Qendra e shërbimit

AL Shërbimi – Maqedonia e Veriut

Tel.: 0800 90698

E-mail: hoyer@lidl.mk

IAN: 517483_2510



Furnizuesi

Ju lutemi të vini re se adresa e mëposhtme

nuk është një adresë shërbimi.

Si fillim, kontaktoni qendrën e përmendur të shërbimit.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

GJERMANI

Cuprins

1. Privire de ansamblu	66
2. Utilizare corespunzătoare	67
3. Instrucțiuni de siguranță	67
4. Conținutul pachetului livrat	68
5. Utilizare	68
5.1 Filtrarea apei	68
5.2 Înlocuirea cartușului de filtrare a apei	69
6. Curățare	69
6.1 Curățarea în mașina de spălat vase	69
6.2 Curățarea manuală	70
6.3 Decalcifierea	70
6.4 Depozitare	70
7. Eliminarea ca deșeu	70
8. Garantat de HOYER Handel GmbH	71

1. Privire de ansamblu

- 1 Orificiu de alimentare
- 2 Capac
- 3 Cartuș de filtrare a apei
- 4 Pâlnie filtru de apă
- 5 Cană

Observații privind marca comercială

Brita și Maxtra Pro sunt mărci comerciale înregistrate ale Brita SE.

Vă mulțumim pentru încrederea dumneavoastră!

Vă felicităm că ați achiziționat noua dumneavoastră cană.

Pentru o manipulare sigură a produsului și pentru a cunoaște toate funcționalitățile acestuia:

- **Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de prima utilizare.**
- **Respectați, în primul rând, instrucțiunile de siguranță!**
- **Produsul poate fi folosit doar în modul și pentru scopurile descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **În cazul în care vindeți produsul, oferiți-i cumpărătorului și toate instrucțiunile de utilizare. Acestea sunt parte componentă a produsului.**

Vă dorim să vă bucurați de noua dvs. cană!

Simbolurile de pe produs



Simbolul indică faptul că materialele astfel marcate nu schimbă gustul sau mirosul alimentelor.

2. Utilizare corespunzătoare

Cana este prevăzută pentru filtrarea apei destinată consumului. Apa filtrată este un aliment perisabil: Consumați apa în decurs de o zi.

Produsul este conceput pentru uzul casnic. Produsul nu trebuie utilizat pentru scopuri comerciale.

Se utilizează cu cartușe de filtrare a apei SilverCrest și Brita (Maxtra Pro).

3. Instrucțiuni de siguranță



PERICOL pentru copii!

- ⊙ Ambalajul nu este o jucărie pentru copii. Nu lăsați copiii să se joace cu pungile din plastic. Există pericol de sufocare.

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!



- ⊙ Cartușul de filtrare a apei și capul nu trebuie curățate în mașina de spălat vase.
- ⊙ Nu folosiți materiale de curățare ascuțite sau care zgărie.

Alimentul apă

- ⊙ Filtrați...
 - ... numai apă rece de la robinet.
 - ... numai apă de la robinet de calitate potabilă.
- ⊙ Depozitați apa filtrată într-un loc răcoros.
- ⊙ Apa este un aliment perisabil: Consumați apa filtrată în decurs de o zi.
- ⊙ În urma filtrării crește ușor conținutul de potasiu din apă. Acest lucru nu este îngrijorător. În cazul în care suferiți de boli ale rinichilor și/sau trebuie să respectați o dietă specială cu conținut redus de po-

tasiu, discutați mai întâi cu medicul dvs., înainte de a utiliza cana de apă.

- ⊙ Dacă există o instrucțiune din partea autorităților cu privire la fierberea apei de la robinet, acest lucru se referă și la apa filtrată. În acest caz, apa de la robinet trebuie mai întâi filtrată și apoi fiartă. Dacă instrucțiunea este anulată, curățați temeinic cana de apă și introduceți un nou cartuș de filtrare a apei. Pentru anumite grupe de persoane (de ex. bebeluși și persoane cu sistemul imunitar slăbit) se recomandă în general fierberea apei filtrate.

Note importante

- ⊙ Verificați cana de apă înainte de fiecare utilizare. Dacă există semne de deteriorări sau uzură a produsului, acesta trebuie eliminat ca deșeu. Dacă există semne de deteriorări sau uzură la cartușul de filtrare a apei, înlocuiți-l.
- ⊙ Până la utilizare, lăsați cartușul de filtrare a apei în ambalajul său.
- ⊙ Nu expuneți cana de apă razelor directe ale soarelui și țineți-o la distanță de surse de căldură. Un mediu întunecat, răcoros și uscat este cel mai bine adecvat pentru păstrare.
- ⊙ Cantități reduse de mici de mărgele de carbon activ...
 - ... pot adera la cartușul de filtrare a apei după deschiderea ambalajului. Acestea sunt spălate în timpul utilizării.
 - ... pot pătrunde în apa filtrată. Acest lucru este inofensiv pentru sănătate. Dacă este necesar, treceți din nou apă prin cartușul de filtrare a apei, până când nu mai sunt vizibile mărgelile.

4. Conținutul pachetului livrat

- 1 cană **5**
- 1 pâlnie filtru de apă **4**
- 1 capac **2**
- 1 cartuș de filtrare a apei **3**
- 1 instrucțiuni de utilizare

1. Îndepărtați toate materialele de ambalare.
2. Verificați dacă aveți toate piesele și dacă acestea nu sunt deteriorate.

5. Utilizare

OBSERVAȚIE: Curățați cana 5, pâlnia filtrului de apă 4 și capacul 2 înainte de prima utilizare! (vezi "Curățare" de pe pagina 69)

5.1 Filtrarea apei

1. Spălați-vă bine pe mâini.
2. Scoateți cartușul de filtrare a apei **3** din ambalajul său. De la tratarea cu aburi dinainte de ambalare, acesta mai poate fi încă umed.
3. **Imaginea A:** Scufundați cartușul de filtrare a apei **3** într-un recipient umplut cu apă. Mișcați-l înainte și înapoi în apă, până când nu mai scapă bule de aer. După aproximativ 5 minute, scoateți cartușul de filtrare a apei și goliți recipientul.
4. **Imaginea B:** Treceți apă de la robinet prin cartușul de filtrare a apei **3** timp de aproximativ 1 minut.
5. Așezați pâlnia filtrului de apă **4** în cană **5**.
6. **Imaginea C:** Introduceți cartușul de filtrare a apei **3** în pâlnia filtrului de apă **4**. Apăsăți complet în jos cartușul de filtrare a apei **3**.

OBSERVAȚIE: Dacă apa nu trece automat prin cartușul de filtrare a apei **3** în cană, apăsați cartușul de filtrare a apei ceva mai puternic în jos, în pâlnia filtrului de apă **4**.

7. **Imaginea D:** Umpleți pâlnia filtrului de apă **4**. Apa curge automat prin cartușul de filtrare a apei **3** în cană **5**. Filtrați de două ori apa de la robinet și scurgeți-o. Nu folosiți această apă filtrată ca apă potabilă, ci pentru udarea florilor, de exemplu.
8. **Imaginea E:** Cartușul de filtrare a apei **3** poate fi utilizat pentru a filtra aproximativ 150 de litri de apă de la robinet sau timp de maximum 30 de zile.
-

NOTĂ Imaginea F: Scanarea codului QR creează o intrare în calendar pe smartphone-ul dvs. Aceasta vă va reaminti de schimbarea cartușului pentru filtrul de apă **3** peste 30 de zile.

9. Așteptați scurgerea apei filtrate până ce toată apa din pâlnia filtrului de apă **4** a trecut prin cartușul de filtrare a apei **3**. Apoi puteți scurge apa filtrată și puneți pune cana de apă cu restul de apă în frigider. Apa filtrată trebuie consumată în decurs de 24 de ore de la filtrare.
-

OBSERVAȚIE: Dacă baza cartușului de filtrare a apei **3** nu este în apă, se usucă în cel mult 2 zile. În acest caz, scoateți cartușul de filtrare a apei și scufundați-l cca. 10 minute în apă, înainte de a-l reintroduce.

5.2 Înlocuirea cartușului de filtrare a apei

După filtrare unei cantități de aproximativ 150 de litri de apă sau după maximum 30 de zile, cartușul de filtrare a apei **3** trebuie înlocuit.

- Scoateți vechiul cartuș de filtrare a apei **3** și eliminați-l ca deșeu.
- Curățați cana de apă.
- Se pot folosi cartușe de filtrare a apei de următoarele mărci:
 - SilverCrest
 - Brita (Maxtra Pro)
- Introduceți noul cartuș de filtrare a apei. Urmați instrucțiunile din capitolul anterior.

6. Curățare

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Pentru curățare nu folosiți detergenți abrazivi, caustici sau care zgârie. Acestea pot deteriora produsul.

OBSERVAȚII:

- Anumite alimente sau condimente (ex. curry, morcovi) în apa de spălare pot colora piesele din plastic. Acest lucru este inofensiv pentru sănătate.
 - Curățați cana **5**, pâlnia filtrului de apă **4** și capacul **2** înainte de fiecare schimbare a cartușului de filtrare a apei **3**.
-

6.1 Curățarea în mașina de spălat vase

Următoarele piese se pot spăla în mașina de spălat vase:

- Cană **5**
- Pâlnie filtru de apă **4**

În niciun caz nu se vor spăla în mașina de spălat vase următoarele piese:

- Capac **2**
- Cartuș de filtrare a apei **3**

6.2 Curățarea manuală

- Curățați toate piesele cu detergent pentru vase. Cartușul de filtrare a apei **3** nu se curăță.
- Ștergeți apoi cu apă curată.

6.3 Decalcifierea

După un timp se pot forma depuneri de calcar, de ex. pe capac **2**.

- Pentru îndepărtarea calcarului folosiți un agent de decalcifiere pe bază de acid citric.

6.4 Depozitare

- Dacă nu folosiți cana de apă un timp mai îndelungat, goliți restul de apă, curățați cana de apă și puneți cartușul de filtrare a apei **3** liber în pâlnia filtrului de apă **4**.
- Depozitați aparatul într-un loc ferit de praf și murdărie.

Simboluri utilizate

	Acest simbol amintește de faptul că ambalajul trebuie eliminat în mod ecologic.
	Materialele reciclabile sunt marcate cu simbolul de reciclare (3 săgeți). Materialul poate fi identificat prin numărul de reciclare din mijloc (în acest caz: 21) și/sau o abreviere (în acest caz: PAP).
	Simbolul marchează piesele care pot fi curățate în mașina de spălat vase.
	Prin aplicarea marcajului sârb, HOYER Handel GmbH declară conformitatea cu cerințele sârbe.
	Prin marcajul UKCA, HOYER Handel GmbH declară conformitatea pentru UK.
	Acest simbol indică producătorul acestui produs.

7. Eliminarea ca deșeu

- Acest simbol de reciclare marchează de ex. un obiect sau părți de material ca fiind valoroase pentru recuperare. Reciclarea ajută la reducerea consumului de materii prime și la protejarea mediului înconjurător. Informațiile privind eliminarea și depozitarea la centrul de reciclare se pot obține, de ex., de la firma de salubritate a orașului sau din cartea de telefon.
- Cartușul de filtrare a apei poate fi aruncat la deșeurile menajere.



Ambalaj

În cazul în care doriți să eliminați ambalajul, respectați prevederile naționale valabile privind protecția mediului.

Se rezervă dreptul asupra modificărilor tehnice.

8. Garantat de HOYER Handel GmbH

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În caz de defecțiuni la acest produs aveți drepturi legale ce se vor exercita în raport cu vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții ale garanției

Termenul de garanție începe la data de cumpărare. Vă rugăm păstrați cu grijă bonul de casă original. Acest document este necesar pentru a dovedi achiziția dumneavoastră. Dacă în termen de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare o defecțiune de material sau de fabricație la acest produs, atunci acesta va fi reparat gratuit sau înlocuit de noi - în funcție de alegerea noastră.

Această garanție presupune să ne prezentați în termenul de trei ani aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) împreună cu o scurtă descriere scrisă cu detalii privind defecțiunea și momentul în care aceasta a apărut.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi produsul reparat sau un produs nou înapoi. La repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și drepturile legale privind defectele

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și,

respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care încuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Daunele și defectele prezente eventual chiar de la cumpărare trebuie să fie comunicate imediat după despachetarea produsului. Reparațiile necesare după scurgerea termenului de garanție se fac contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, cu respectarea strictă a directivelor privind calitatea, și a fost testat conștient înaintea de livrare.

Garanția se aplică pentru defecțiuni ale materialului sau de fabricare.

Garanția nu acoperă piese ale produsului care sunt afectate de uzura normală a aparatului și nici deteriorări ale pieselor fragile, de ex. buton, lămpi sau alte elemente din sticlă.

Această garanție nu mai este valabilă dacă produsul este deteriorat fiind folosit sau întreținut necorespunzător. Trebuie respectate toate indicațiile prezentate în manualul de utilizare pentru a asigura utilizarea corespunzătoare a produsului. Trebuie evitate în special scopurile de utilizare și acțiunile despre care în manualul de utilizare se precizează că nu sunt recomandate sau împotriva cărora există avertizări.

Produsul este potrivit numai pentru uzul privat și nu pentru scopuri comerciale. În cazul unui tratament necorespunzător sau nepotrivit, unei manevrări agresive sau al unor intervenții care nu au fost realizate de un Centru de Service autorizat de noi, se pierde garanția.

Procedura în cazul garantat

Pentru a asigura o prelucrare cât mai rapidă a solicitării dumneavoastră, urmați vă rugăm următoarele indicații:

- Vă rugăm rețineți numărul articolului **IAN: 517483_2510** ce va fi menționat în orice solicitare, și țineți la dvs. bonul de casă, ca dovadă a achiziției.
- Numărul de articol îl găsiți pe plăcuța indicatoare, o gravură, pe pagina de titlu a instrucțiunilor dumneavoastră (stângă jos) sau ca și autocolant pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai jos **prin telefon** sau pe **email**.
- Un produs înregistrat astfel ca fiind defect poate fi apoi transmis împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și informațiile cu privire la defecțiune și momentul apariției acesteia, la adresa Centrului de Service pusă la dispoziția dumneavoastră, cu taxare la destinație.

La www.lidl-service.com puteți descărca aceste și multe alte manuale, videoclipuri despre produse și software de instalare.



Cu acest cod QR, puteți accesa direct pagina de service Lidl (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) **517483_2510**.



Centru de Service



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: hoyer@lidl.ro

IAN: 517483_2510



Distribuitor

Atenție: următoarea adresă nu este **adresa unui centru de service**. Contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai sus.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

Съдържание

1. Преглед	74
2. Употреба по предназначение	75
3. Указания за безопасност	75
4. Обхват на доставката	76
5. Работа	76
5.1 Филтриране на вода	76
5.2 Смяна на филтъра за пречистване на вода	77
6. Почистване	78
6.1 Почистване в миялна машина	78
6.2 Почистване на ръка	78
6.3 Отстраняване на котления камък	78
6.4 Съхранение	78
7. Изхвърляне	78
8. Гаранция на HOYER Handel GmbH	79

1. Преглед

- 1 Отвор за допълване
- 2 Капак
- 3 Филтър за пречистване на вода
- 4 Фуния за филтъра за пречистване на вода
- 5 Кана

Информация за търговските марки

Brita и Maxtra Pro са регистрирани търговски марки на Brita SE.

Сърдечно Ви благодарим за доверието!

Поздравяваме Ви за Вашата нова кана за вода.

За безопасна и надеждна работа с продукта и за да се запознаете с всичките му възможности:

- **Преди първа употреба прочетете внимателно това ръководство за експлоатация.**
- **Преди всичко спазвайте указанията за безопасност!**
- **Работете с продукта само по начина, описан в това ръководство за експлоатация.**
- **Запазете това ръководство за експлоатация.**
- **В случай че предадете продукта на други лица, приложете всички ръководства за експлоатация. Те са неразделна част от продукта.**

Желаем Ви много радост с Вашата нова кана за вода!

Символи на продукта



Символът дава информация, че така обозначените материали не променят вкуса и мирисата на хранителните продукти.

2. Употреба по предназначение

Каната за вода е предназначена за филтриране на вода, предвидена за консумация. Филтрираната вода е нетраен продукт: изразходвайте я в рамките на един ден.

Продуктът е предназначен за употреба в частни домакинства.

Този продукт не трябва да се използва за професионална употреба.

Да се използва с филтри за пречистване на вода SilverCrest и Brita (Maxtra Pro).

3. Указания за безопасност



ОПАСНОСТ за деца!

- ⊙ Опаковъчният материал не е играчка за деца. Децата не трябва да си играят с найлоновите торбички. Съществува опасност от задушаване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!



- ⊙ Филтърът за пречистване на вода и капакът не трябва да се почистват в съдомиялна машина.
- ⊙ Не използвайте остри или абразивни почистващи средства.

Водата като хранителен продукт

- ⊙ Филтрирайте...
 - ... само студена чешмяна вода.
 - ... само чешмяна вода, годна за пиене.
- ⊙ Съхранявайте филтрираната вода на хладно място.
- ⊙ Водата е нетраен продукт: Консумирайте филтрираната вода в рамките на един ден.

- ⊙ При филтрирането се получава леко повишаване на съдържанието на калий във водата. Това не е проблем. Ако страдате от заболяване на бъбреците и/или трябва да спазвате специална диета с намалено съдържание на калий, предварително се консултирайте с лекаря си относно използването на каната за вода.
- ⊙ Ако има официално указание да се преварява чешмяната вода, това се отнася и за филтрираната вода. В този случай чешмяната вода първо се филтрира и после се преварява. Ако указанието бъде отменено, почистете основно каната за вода и сложете нов филтър за пречистване на вода. За определени групи хора (напр. бебета или хора със слаба имунна система) по принцип се препоръчва преваряване на филтрираната вода.

Важни указания

- ⊙ Преди всяка употреба проверявайте каната за вода. При признаци на повреда или износване по продукта същият трябва да бъде изхвърлен. Сменете филтъра за пречистване на вода, ако по него има признаци на повреда или износване.
- ⊙ Оставете филтъра за пречистване на вода в опаковката до момента на използване.
- ⊙ Не излагайте каната за вода на въздействието на пряка слънчева светлина и я дръжте далеч от източници на топлина. Най-добре е каната да се съхранява в тъмно, хладно и сухо място.
- ⊙ Малки количества миниатюрни топчета от активен въглен...
... може да полепнат по филтъра за пречистване на вода след отваряне на опаковката. Те се отмиват при употреба.

... може да попаднат във филтрираната вода. Това е безвредно за здравето. Ако е необходимо, пуснете отново вода през филтъра за пречистване на вода, докато вече не се виждат топчета.

4. Обхват на доставката

1 кана **5**

1 фуния за филтъра за пречистване на вода **4**

1 капак **2**

1 филтър за пречистване на вода **3**

1 ръководство за експлоатация

1. Отстранете всички опаковъчни материали.
2. Проверете дали всички части са налични и изправни.

5. Работа

УКАЗАНИЕ: Почистете каната **5**, фунията за филтъра за пречистване на вода **4** и капака **2** преди първата употреба! (вижте „Почистване“ на страница 78)

5.1 Филтриране на вода

1. Измийте добре ръцете си.
2. Извадете филтъра за пречистване на вода **3** от опаковката му. Той може да е все още влажен след обработката му с пара преди опаковането.
3. **Фигура А:** Потопете филтъра за пречистване на вода **3** в съд, пълен с вода. Движете го напред-назад във водата, докато спрат да излизат въз-

душни мехурчета. Извадете филтъра за пречистване на вода след около 5 минути и изпразнете съда.

4. **Фигура В:** Пуснете чешмяна вода да тече през филтъра за пречистване на вода **3** за около 1 минута.
5. Поставете фунията за филтъра за пречистване на вода **4** в каната **5**.
6. **Фигура С:** Поставете филтъра за пречистване на вода **3** във фунията за филтъра за пречистване на вода **4**. Натиснете до долу филтъра за пречистване на вода **3**.

УКАЗАНИЕ: Ако водата не потече автоматично през филтъра за пречистване на вода **3** в каната, натиснете малко по-силно филтъра за пречистване на вода надолу във фунията за филтъра за пречистване на вода **4**.

7. **Фигура D:** Напълнете фунията за филтъра за пречистване на вода **4**. Водата протича автоматично през филтъра за пречистване на вода **3** в каната **5**. Филтрирайте чешмяна вода 2 пъти и я излейте. Не използвайте тази филтрирана вода за пиене, а например за поливане на цветя.
8. **Фигура Е:** Филтърът за пречистване на вода **3** може да се използва за филтриране на приблизително 150 литра чешмяна вода или в рамките на максимум 30 дни.

УКАЗАНИЕ към фигура F: Сканирането на QR кода създава запис в календара на вашия смартфон. Той трябва да ви напомни за необходимостта от смяна на филтъра за пречистване на вода **3** след 30 дни.

9. Не изливайте филтрираната вода, преди цялата вода от фунията за филтъра за пречистване на вода **4**

не премине през филтъра за пречистване на вода **3**. След това можете да пиете филтрираната вода и да поставите каната за вода с останалото в нея в хладилника. Филтърната вода трябва да се консумира в рамките на 24 часа след филтрирането.

УКАЗАНИЕ: Ако дъното на филтъра за пречистване на вода **3** не е потопено във вода, той изсъхва най-късно след 2 дни. В този случай извадете филтъра за пречистване на вода и го потопете във вода за около 10 минути, преди отново да го поставите.

5.2 Смяна на филтъра за пречистване на вода

След филтрирането на около 150 литра вода или максимално 30 дни, филтърът за пречистване на вода **3** трябва да бъде сменен.

- Извадете стария филтър за пречистване на вода **3** и го изхвърлете.
- Почистете каната за вода.
- Могат да се използват филтри за пречистване на вода от следните марки:
 - SilverCrest
 - Brita (Maxtra Pro)
- Поставете новия филтър за пречистване на вода. Следвайте указанията от предходните глави.

6. Почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ⊙ В никакъв случай не използвайте абразивни, разяждащи или драскащи препарати за почистване. Това може да повреди продукта.

УКАЗАНИЯ:

- Определени хранителни продукти или подправки (напр. кърри, моркови) могат да оцветят пластмасовите части. Това е безвредно за здравето.
- Почиствайте каната **5**, фунията за филтъра за пречистване на вода **4** и капака **2** преди всяка смяна на филтъра за пречистване на вода **3**.

6.1 Почистване в миялна машина

Следните части са пригодени за почистване в миялна машина:

- каната **5**
- фунията за филтъра за пречистване на вода **4**

В никакъв случай не трябва да се почистват в миялна машина следните части:

- капакът **2**
- филтърът за пречистване на вода **3**

6.2 Почистване на ръка

- Почиствайте всички части с препарат за миене на съдове. Филтърът за пречистване на вода **3** не се почиства.
- След това избършете с парцал, навлажнен с чиста вода.

6.3 Отстраняване на котления камък

След известно време могат да се образуват варовикови отлагания, напр. на капака **2**.

- За почистване на котления камък използвайте препарат за почистване на котлен камък на базата на лимонена киселина.

6.4 Съхранение

- Ако няма да използвате каната за вода по-дълго време, излейте останалата вода, почистете каната за вода и оставете филтъра за пречистване на вода **3** във фунията за филтъра за пречистване на вода **4**.
- Съхранявайте уреда защитен от прах и замърсяване.

7. Изхвърляне

- Този символ за рециклиране маркира например предмет или части, които са ценни материали за вторична преработка.



Рециклирането помага да се намали разходът на суровини и замърсяването на околната среда. Информация за изхвърляне и третиране на отпадъци и за местоположението на най-близката фирма за вторични суровини ще намерите например от градската фирма по чистота или в „Жълти страници“.

- Филтърът за пречистване на вода може да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Опаковка

Ако искате да изхвърлите опаковката, обърнете внимание на съответните разпоредби за опазване на околната среда във Вашата страна.

Използвани символи

	Този символ напомня опаковките да се изхвърлят съобразно екологичните изисквания.
	Със символа за рециклиране (3 стрелки) са обозначени материалите, които подлежат на вторична употреба. Материалът може да бъде специфициран чрез номера за рециклиране в средата (тук: 21) и/или чрез съкращение (тук: PAP).
	Символът обозначава части, които могат да се почистват в миялна машина.
	Със сръбското обозначение HOYER Handel GmbH декларира съответствие с изискванията на сръбските власти.
	Чрез маркировката „UKCA“ HOYER Handel GmbH декларира съвместимостта с изискванията на Обединеното кралство.
	Символът обозначава производителя на продукта.

Запазваме си правото на технически промени.

8. Гаранция на HOYER Handel GmbH

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първона-

чалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (**IAN 517483_2510**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с ука-
зание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно
обслужване, изпратени с неплатени
транспортни разходи – с наложен пла-
теж, като експресен или друг специален
товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърля-
нето на изпратените от Вас дефектни
уреди.

На www.lidl-service.com можете да изтег-
лите това и други ръководства, видеок-
липове за продуктите и инсталационен
софтуер.



С този QR код можете да отидете директ-
но на страницата за обслужване на Lidl
(www.lidl-service.com) и да отворите ръко-
водството за експлоатация, като въведе-
те номера на артикула (IAN)
517483_2510.



Сервизно обслужване

BG Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: hoyer@lidl.bg

Партиден номер (IAN): 517483_2510



Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващи-
ят адрес **не е адрес на сервиза**. Първо
се свържете с горепосочения сервизен
център.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, не-
зависимо от настоящата търговска га-
ранция, Вие се ползвате от правата на
законовата гаранция, предоставена от
Закона за предоставяне на цифрово съ-
държание и цифрови услуги и за про-
дажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-
специално Вие имате право при несъот-
ветствие на стоката да бъде извършен
ремонт или замяна по Ваш избор, освен
ако това е невъзможно или е свързано с
непропорционално големи разходи за
продавача. Вие имате право на пропор-
ционално намаляване на цената или на
разваляне на договора при наличие на
условията на чл. 33, ал. 3 от
ЗПЦСЦУПС. Условиата и сроковете на
законовата гаранция са регламентирани
в глава трета, раздел II и III и в глава чет-
върта на ЗПЦСЦУПС.

Περιεχόμενα

1. Επισκόπηση	82
2. Ενδειγμένη χρήση	83
3. Υποδείξεις ασφαλείας	83
4. Σύνολο παράδοσης	84
5. Χειρισμός	84
5.1 Φιλτράρισμα νερού	84
5.2 Αντικατάσταση του φίλτρου νερού	85
6. Καθαρισμός	85
6.1 Καθαρισμός στο πλυντήριο πιάτων	86
6.2 Καθαρισμός στο χέρι	86
6.3 Αφαίρεση αλάτων	86
6.4 Φύλαξη	86
7. Απόρριψη	86
8. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH	87

1. Επισκόπηση

- 1 Στόμιο συμπλήρωσης
- 2 Καπάκι
- 3 Φίλτρο νερού
- 4 Χοάνη φίλτρου νερού
- 5 Κανάτα

Υπόδειξη σχετικά με τα εμπορικά σήματα

Τα Brita και Maxtra Pro είναι καταχωρημένα εμπορικά σήματα της Brita GmbH.

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας!

Σας συγχάριουμε για την αγορά της νέας σας κανάτας νερού.

Για τον ασφαλή χειρισμό του προϊόντος και για να γνωρίσετε το σύνολο δυνατοτήτων του:

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Τηρήστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας!
- Η χρήση του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Εάν χρειαστεί να παραχωρήσετε το προϊόν σε τρίτους, συμπεριλάβετε και όλες τις οδηγίες χρήσης. Αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα του προϊόντος.

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη χρήση της νέας σας κανάτας νερού!

Σύμβολα στο προϊόν



Το σύμβολο σημαίνει πως τα υλικά με τη σήμανση αυτή δεν μεταβάλλουν ούτε τη γεύση ούτε την οσμή των τροφίμων.

2. Ενδεδειγμένη χρήση

Η κανάτα νερού προβλέπεται για το φιλτράρισμα νερού, το οποίο προορίζεται για κατανάλωση. Το φιλτραρισμένο νερό είναι ένα ευπαθές τρόφιμο: καταναλώστε το νερό εντός μίας ημέρας.

Το προϊόν είναι σχεδιασμένο για οικιακή χρήση.

Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος για επαγγελματικούς σκοπούς.

Για χρήση με φίλτρα νερού SilverCrest και Brita (Maxtra Pro).

3. Υποδείξεις ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά!

- ⊙ Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικό παιχνίδι. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!



- ⊙ Δεν επιτρέπεται το πλύσιμο του φίλτρου νερού και του καπακιού στο πλυντήριο πιάτων.
- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά μέσα καθαρισμού ή μέσα καθαρισμού που χαράσσουν.

Νερό ως τρόφιμο

- ⊙ Φιλτράρετε ...
 - ... μόνο κρύο νερό βρύσης.
 - ... μόνο νερό βρύσης με ποιότητα πόσιμου νερού.
- ⊙ Αποθηκεύστε το φιλτραρισμένο νερό σε ένα δροσερό σημείο.
- ⊙ Το νερό είναι ένα ευπαθές τρόφιμο: καταναλώστε το φιλτραρισμένο νερό εντός μίας ημέρας.
- ⊙ Κατά το φιλτράρισμα προκύπτει μια ελαφριά αύξηση της περιεκτικότητας του νερού σε κάλιο. Αυτό είναι ακίνδυνο. Εάν έχετε κάποια πάθηση στα νεφρά και/ή πρέπει να ακολουθείτε μια ειδική δίαιτα φτωχή σε κάλιο, μιλήστε πριν τη

χρήση της κανάτας νερού με τον γιατρό σας.

- ⊙ Εάν υπάρχει οδηγία από δημόσια υπηρεσία για βράσιμο του νερού της βρύσης, αυτή η οδηγία αφορά και το φιλτραρισμένο νερό. Τότε, πρέπει πρώτα να φιλτράρετε και μετά να βράσετε το νερό της βρύσης. Όταν αρθεί η οδηγία, καθαρίστε σχολαστικά την κανάτα νερού και τοποθετήστε ένα καινούργιο φίλτρο νερού. Για συγκεκριμένες ομάδες προσώπων (π.χ. μωρά και άτομα με ανοσολογική ανεπάρκεια) προτείνεται γενικά το βράσιμο του φιλτραρισμένου νερού.

Σημαντικές υποδείξεις

- ⊙ Ελέγχετε την κανάτα νερού πριν από κάθε χρήση. Σε περίπτωση ενδείξεων ζημιάς ή φθοράς στο προϊόν πρέπει να το πετάξετε. Σε περίπτωση ενδείξεων ζημιάς ή φθοράς στο φίλτρο νερού, αντικαταστήστε το.
- ⊙ Αφήστε το φίλτρο νερού μέχρι τη χρήση μέσα στη συσκευασία του.
- ⊙ Μην εκθέτετε την κανάτα νερού σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και διατηρήστε τη μακριά από πηγές θερμότητας. Ένα σκοτεινό, δροσερό και στεγνό περιβάλλον είναι το καλύτερο για φύλαξη.
- ⊙ Μικρές ποσότητες μικρών κόκκων από ενεργό άνθρακα ...
 - ... μπορεί να προσκολληθούν μετά το άνοιγμα της συσκευασίας στο φίλτρο νερού. Ξεπλένονται κατά τη χρήση.
 - ... μπορεί να καταλήξουν στο φιλτραρισμένο νερό. Δεν αποτελούν κίνδυνο για την υγεία. Αφήστε ενδεχομένως να τρέξει ξανά νερό μέσα από το φίλτρο νερού, μέχρι να μην είναι πλέον ορατός κανένας κόκκος.

4. Σύνολο παράδοσης

- 1 κανάτα **5**
- 1 χοάνη φίλτρου νερού **4**
- 1 καπάκι **2**
- 1 φίλτρο νερού **3**
- 1 οδηγίες χρήσης

1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
2. Ελέγξτε αν υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα και είναι άθικτα.

5. Χειρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: καθαρίστε την κανάτα **5**, τη χοάνη φίλτρου νερού **4** και το καπάκι **2** πριν την πρώτη χρήση! (βλέπε “Καθαρισμός” σελίδα 85)

5.1 Φιλτράρισμα νερού

1. Πλύνετε σχολαστικά τα χέρια σας.
2. Αφαιρέστε το φίλτρο νερού **3** από τη συσκευασία του. Ενδέχεται να είναι ακόμη υγρό από την επεξεργασία με ατμό πριν τη συσκευασία.
3. **Εικόνα Α:** βυθίστε το φίλτρο νερού **3** σε ένα δοχείο γεμάτο με νερό. Κουνήστε το πέρα-δώθε μέσα στο νερό, μέχρι να μην διαφεύγουν πλέον καθόλου φυσαλίδες αέρα. Αφαιρέστε το φίλτρο νερού μετά από περ. 5 λεπτά και αδειάστε το δοχείο.
4. **Εικόνα Β:** αφήστε να τρέξει περ. 1 λεπτό νερό βρύσης μέσα από το φίλτρο νερού **3**.
5. Τοποθετήστε τη χοάνη φίλτρου νερού **4** στην κανάτα **5**.
6. **Εικόνα C:** τοποθετήστε το φίλτρο νερού **3** στη χοάνη φίλτρου νερού **4**. Πιέστε το φίλτρο νερού **3** τελείως κάτω.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: εάν το νερό δεν τρέχει αυτόματα μέσα από το φίλτρο νερού **3** στην κανάτα, πιέστε το φίλτρο νερού λίγο πιο δυνατά προς τα κάτω στη χοάνη φίλτρου νερού **4**.

7. **Εικόνα D:** γεμίστε τη χοάνη φίλτρου νερού **4**. Το νερό τρέχει αυτόματα μέσα από το φίλτρο νερού **3** στην κανάτα **5**. Φιλτράρετε 2 φορές νερό βρύσης και αδειάστε το. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το φιλτραρισμένο νερό ως πόσιμο νερό, αλλά π.χ. για να ποτίσετε τα λουλούδια.
 8. **Εικόνα E:** το φίλτρο νερού **3** μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το φιλτράρισμα περ. 150 λίτρων νερού βρύσης ή για μέγιστη διάρκεια 30 ημερών.
-

ΥΠΟΔΕΙΞΗ εικόνα F: με τη σάρωση του κωδικού QR δημιουργείται μια καταχώρηση στο ημερολόγιο στο smartphone σας. Ο σκοπός της είναι να σας υπενθυμίζει την αντικατάσταση του φίλτρου νερού **3** σε 30 ημέρες.

9. Περιμένετε πριν σερβίρετε το φιλτραρισμένο νερό, μέχρι να τρέξει όλο το νερό από τη χοάνη φίλτρου νερού **4** μέσα από το φίλτρο νερού **3**. Μετά μπορείτε να απολαύσετε το φιλτραρισμένο νερό και να τοποθετήσετε την κανάτα νερού με το υπόλοιπο νερό στο ψυγείο. Το φιλτραρισμένο νερό θα πρέπει να καταναλώνεται εντός 24 ωρών μετά το φιλτράρισμα.
-

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: εάν ο πάτος του φίλτρου νερού **3** δεν είναι μέσα στο νερό, στεγνώνει μετά από το αργότερο 2 ημέρες. Αφαιρέστε σε αυτή την περίπτωση το φίλτρο νερού και βυθίστε το περ. 10 λεπτά στο νερό, πριν το τοποθετήσετε ξανά.

5.2 Αντικατάσταση του φίλτρου νερού

Μετά το φιλτράρισμα περ. 150 λίτρων νερού ή μετά από μέγιστο χρονικό διάστημα 30 ημερών πρέπει να αντικαθιστάτε το φίλτρο νερού **3**.

- Αφαιρέστε το παλιό φίλτρο νερού **3** και πετάξτε το.
- Καθαρίστε την κανάτα νερού.
- Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τις ακόλουθες μάρκες φίλτρων νερού:
 - SilverCrest
 - Brita (Maxtra Pro)
- Τοποθετήστε ένα καινούργιο φίλτρο νερού. Ακολουθήστε τις οδηγίες του προηγούμενου κεφαλαίου.

6. Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊗ Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση μέσα καθαρισμού που χαράζουν ή είναι καυστικά. Έτσι θα μπορούσε να υποστεί ζημιά το προϊόν.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Συγκεκριμένα τρόφιμα ή καρυκεύματα (π.χ. κάρυ, καρότα) στο νερό πλήσης ενδέχεται να αλλοιώσουν το χρώμα των πλαστικών εξαρτημάτων. Δεν αποτελούν κίνδυνο για την υγεία.
 - Καθαρίζετε την κανάτα **5**, τη χοάνη φίλτρου νερού **4** και το καπάκι **2** πριν από κάθε αντικατάσταση του φίλτρου νερού **3**.
-

6.1 Καθαρισμός στο πλυντήριο πιάτων

Τα ακόλουθα μέρη είναι κατάλληλα για πλύση σε πλυντήριο πιάτων:

- Κανάτα **5**
- Χοάνη φίλτρου νερού **4**

Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται το πλύσιμο των ακόλουθων μερών στο πλυντήριο πιάτων:

- Καπάκι **2**
- Φίλτρο νερού **3**

6.2 Καθαρισμός στο χέρι

- Καθαρίστε όλα τα μέρη με απορρυπαντικό πιάτων. Το φίλτρο νερού **3** δεν καθαρίζεται.
- Σκουπίστε με καθαρό νερό.

6.3 Αφαίρεση αλάτων

Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα μπορούν να σχηματιστούν, π.χ. στο καπάκι **2**, εναποθέσεις αλάτων.

- Χρησιμοποιήστε για την αφαίρεση αλάτων ένα προϊόν αφαίρεσης αλάτων του εμπορίου με βάση το κιτρικό οξύ.

6.4 Φύλαξη

- Σε περίπτωση που δεν θα χρησιμοποιήσετε την κανάτα νερού για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αδειάστε το υπόλοιπο νερό, καθαρίστε την κανάτα νερού και τοποθετήστε πρόχειρα το φίλτρο νερού **3** στη χοάνη φίλτρου νερού **4**.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή προστατευμένα από τη σκόνη και τους ρύπους.

7. Απόρριψη

- Αυτό το σύμβολο ανακύκλωσης επισημαίνει π.χ. ένα αντικείμενο ή τμήματα υλικών ως πολύτιμα για ανάκτηση. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη μείωση κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος. Πληροφορίες για την απόρριψη και τη θέση του πλησιέστερου κέντρου ανακύκλωσης θα βρείτε π.χ. στην υπηρεσία καθαριότητας του δήμου σας ή στον Χρυσό Οδηγό.
- Το φίλτρο νερού μπορεί να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα.



Συσκευασία

Όταν θελήσετε να απορρίψετε τη συσκευασία, πρέπει να λάβετε υπόψη σας τις αντίστοιχες περιβαλλοντικές διατάξεις της χώρας σας.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται

	Αυτό το σύμβολο σας υπενθυμίζει να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Με το σύμβολο της ανακύκλωσης (3 βέλη) επισημαίνονται τα ανακυκλώσιμα υλικά. Το υλικό μπορεί να εντοπιστεί μέσω του αριθμού ανακύκλωσης στη μέση (εδώ: 21) και/ή μιας σύντμησης (εδώ: PAP).
	Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει προϊόντα που πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.
	Με τη σερβική σήμανση, η HOYER Handel GmbH δηλώνει τη συμμόρφωση με τις σερβικές απαιτήσεις.
	Με τη σήμανση UKCA η HOYER Handel GmbH δηλώνει τη συμμόρφωση για το Ηνωμένο Βασίλειο.
	Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τον κατασκευαστή προϊόντος.

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

8. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή λαμβάνετε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττώματος του προϊόντος αυτού έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρουσιάζεται παρακάτω.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε, φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Το έγγραφο αυτό είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.

Αν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος αυτού εμφανιστεί ελάττωμα που οφείλεται στο υλικό ή την κατασκευή, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το προϊόν δωρεάν ή θα επιστρέψουμε την τιμή αγοράς, κατά την κρίση μας. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι πως εντός της προθεσμίας των τριών ετών το ελαττωματικό προϊόν θα παρουσιαστεί συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς, και πως ο πελάτης θα δώσει σύντομη γραπτή περιγραφή του είδους της βλάβης και της χρονικής στιγμής που παρουσιάστηκε.

Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, το προϊόν θα σας επιστραφεί επισκευασμένο ή θα αντικατασταθεί.

Για την Ελλάδα ισχύει: Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Χρόνος εγγύησης και νομικές αξιώσεις έναντι ελαττώματος

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της ευθύνης του πωλητή. Τα παραπάνω ισχύουν και για τα τεμάχια που αντικαταστάθηκαν ή επισκευάστηκαν. Τυχόν ζημιές και ελαττώματα που υφίστανται κατά την αγορά πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά την αφαίρεση της συσκευασίας. Επισκευές που εκτελούνται μετά τη λήξη της εγγύησης είναι πληρωτέες.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρούς κανονισμούς ποιότητας και υποβλήθηκε σε σχολαστικό έλεγχο πριν την παράδοση.

Η εγγύηση περιλαμβάνει ελαττώματα που οφείλονται τόσο στο υλικό, όσο και στην κατασκευή.

Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνονται αναλώσιμα μέρηματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και ζημιές που προκλήθηκαν σε εύθραυστα μέρηματα, π.χ. διακόπτες, φωτιστικά μέσα ή άλλα γυάλινα τεμάχια.

Η εγγύηση αυτή εκπίπτει, σε περίπτωση που το προϊόν υπέστη ζημιά από απροσεξία, ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση με πρωτοβουλία του αγοραστή. Για να γίνεται σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού. Αποφεύγετε οπωσδήποτε χρήσεις και χειρισμούς, για τα οποία οι οδηγίες χειρισμού προειδοποιούν πως πρέπει να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακού και ακατάλληλου χειρισμού και χρήσης βίας, καθώς και στην περίπτωση επέμβασης στη συσκευή, η οποία δε διεξήχθη από το διαπιστευμένο κέντρο σέρβις μας, η εγγύηση εκπίπτει.

Διαδικασία σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης

Για να μπορέσουμε να επεξεργαστούμε το αίτημά σας το συντομότερο δυνατό, παρακαλούμε, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Έχετε πάντα διαθέσιμα, για όποτε σας ζητηθούν, τον αριθμό προϊόντος **IAN: 517483_2510** και την απόδειξη ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.
- Θα βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε κάποια εγχάραξη, στο εξώφυλλο των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά της συσκευής.
- Αν εμφανιστούν λειτουργικές βλάβες ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το ακόλουθο κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά ή με email**.
- Στη συνέχεια, και εφόσον το προϊόν θεωρηθεί ελαττωματικό, μπορείτε να το αποστείλετε στη διεύθυνση που σας δόθηκε, ελεύθερο από ταχυδρομικά τέλη, συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς και ένα σημείωμα σχετικά με το είδος της βλάβης και τη χρονική στιγμή που εμφανίστηκε.

Στον ιστότοπο www.lidl-service.com μπορείτε να μεταφορτώσετε το παρόν ή περισσότερα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικά εγκατάστασης.



Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα του σέρβις της Lidl (www.lidl-service.com) και καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) **517483_2510** μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.



Κέντρο σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: hoyer@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4241

E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 517483_2510



Προμηθευτής

Παρακαλούμε, λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση **δεν είναι διεύθυνση σέρβις**. Επικοινωνήστε πρώτα με το κέντρο σέρβις που αναγράφεται παραπάνω.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

Contents

- 1. Overview 90
- 2. Intended purpose 91
- 3. Safety information 91
- 4. Items supplied 92
- 5. Operation 92
 - 5.1 Filtering water 92
 - 5.2 Replacing the water filter cartridge 93
- 6. Cleaning 93
 - 6.1 Cleaning in the dishwasher 93
 - 6.2 Cleaning by hand 93
 - 6.3 Descaling 93
 - 6.4 Storage 94
- 7. Disposal 94
- 8. Warranty of the HOYER Handel GmbH 95

1. Overview

- 1 Refill opening
- 2 Lid
- 3 Water filter cartridge
- 4 Water filter funnel
- 5 Pot

Notes on trademarks

Brita and Maxtra Pro are registered trademarks of Brita SE.

Thank you for your trust!

Congratulations on your new water carafe.

For safe handling of the product and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these operating instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The product should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep this copy of the operating instructions for reference.**
- **If you pass the product on to someone else, please include all associated the operating instructions. They are an integral part of the product.**

We hope you enjoy using your new water carafe!

Symbols on the product



The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.

2. Intended purpose

The water carafe is intended for filtering water that is to be consumed. The filtered water is a perishable foodstuff: please consume the water within 24 hours.

The product is designed for private, domestic use.

This product must not be used for commercial purposes.

It can be used with SilverCrest and Brita (Maxtra Pro) water filter cartridges.

3. Safety information



DANGER for children!

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.

WARNING! Risk of material damage!



- ⊙ The water filter cartridge and the lid must never be cleaned in the dishwasher.
- ⊙ Do not clean using sharp objects or abrasive cleaning agents.

Water as foodstuff

- ⊙ Filter ...
 - ... only cold tap water.
 - ... only tap water of drinking water quality.
- ⊙ Store the filtered water in a cool place.
- ⊙ Water is a perishable foodstuff: consume the filtered water within 24 hours.
- ⊙ Filtering results in a slight increase in the potassium content of the water. This is harmless. If you suffer from a kidney disease and/or have to follow a special potassium-reduced diet, please consult your doctor before using the water carafe.
- ⊙ If there is an official instruction to boil tap water, this also applies to filtered water. In this case, the tap water must

first be filtered and then boiled. If the instruction is cancelled, please clean the water carafe thoroughly and insert a new water filter cartridge. Boiling the filtered water is generally recommended for certain groups of people (e.g. babies and people with immune deficiencies).

Important notes

- ⊙ Check the water carafe before each use. If the product shows signs of damage or wear, it must be disposed of. If the water filter cartridge shows signs of damage or wear, it must be replaced.
- ⊙ Keep the water filter cartridge in its packaging until use.
- ⊙ Do not expose the water carafe to direct sunlight and keep it away from heat sources. A dark, cool and dry environment is best suited for storage.
- ⊙ Small quantities of activated carbon beads ...
 - ... may adhere to the water filter cartridge after opening the packaging. These are washed off during use.
 - ... may get into the filtered water. This is harmless to health. If necessary, rinse the water filter cartridge again with water until no more beads are visible.

4. Items supplied

- 1 pot **5**
- 1 water filter funnel **4**
- 1 lid **2**
- 1 water filter cartridge **3**
- 1 copy of the operating instructions

1. Remove all packing material.
2. Check to ensure that all parts are present and undamaged.

5. Operation

NOTE: clean the pot 5, the water filter funnel 4 and the lid 2 prior to first use! (see "Cleaning" on page 93)

5.1 Filtering water

1. Wash your hands thoroughly.
2. Remove the water filter cartridge **3** from its packaging. It may still be damp from the steam treatment before packaging.
3. **Figure A:** immerse the water filter cartridge **3** in a container filled with water. Move it back and forth in the water until no more air bubbles escape. Remove the water filter cartridge after approx. 5 minutes and empty the container.
4. **Figure B:** let tap water run through the water filter cartridge **3** for approx. 1 minute.
5. Insert the water filter funnel **4** into the pot **5**.
6. **Figure C:** insert the water filter cartridge **3** into the water filter funnel **4**. Press the water filter cartridge **3** down fully.

NOTE: if the water does not automatically flow through the water filter cartridge **3** into the pot, press the water filter cartridge down a little more firmly into the water filter funnel **4**.

7. **Figure D:** fill the water filter funnel **4**. The water automatically flows through the water filter cartridge **3** into the pot **5**. Filter tap water twice and pour it out. Please do not use this filtered water as drinking water, but for watering flowers, for example.
8. **Figure E:** the water filter cartridge **3** can be used to filter approx. 150 litres of tap water or for a maximum of 30 days.

NOTE Figure F: scanning the QR code creates a calendar entry on your smartphone. This entry is intended to remind you to change the water filter cartridge **3** in 30 days.

9. Wait until all the water has run out of the water filter funnel **4** through the water filter cartridge **3** before pouring out the filtered water. Then you can enjoy the filtered water and put the water carafe with the rest in the refrigerator. The filtered water should be consumed within 24 hours after filtering.

NOTE: if the bottom of the water filter cartridge **3** is not immersed in water, it will dry out after 2 days at the latest. In this case, remove the water filter cartridge and immerse it in water for approx. 10 minutes before reinserting it.

5.2 Replacing the water filter cartridge

After filtering approx. 150 litres of water or a maximum of 30 days, the water filter cartridge **3** must be replaced.

- Remove the old water filter cartridge **3** and dispose of it.
- Clean the water carafe.
- Water filter cartridges from the following brands can be used:
 - SilverCrest
 - Brita (Maxtra Pro)
- Insert the new water filter cartridge. Follow the instructions of the previous chapter.

6. Cleaning

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Never use any abrasive, corrosive or scouring cleaning agents. These might damage the product.

NOTES:

- Certain foods or spices (e.g. curry, carrots) in the dishwasher can discolour the plastic parts. This is harmless to health.
 - Clean the pot **5**, the water filter funnel **4** and the lid **2** before each replacement of the water filter cartridge **3**.
-

6.1 Cleaning in the dishwasher

The following parts are dishwasher-safe:

- Pot **5**
- Water filter funnel **4**

The following parts must **never** be cleaned in a dishwasher:

- Lid **2**
- Water filter cartridge **3**

6.2 Cleaning by hand

- Clean all parts with detergent. The water filter cartridge **3** must not be cleaned.
- Wipe with clear water.

6.3 Descaling

After some time, limescale deposit may form on e.g. the lid **2**.

- Use a citric acid-based descaling agent for descaling.

6.4 Storage

- If you do not use the water carafe for a longer period of time, pour out the remaining water, clean the water carafe and insert the water filter cartridge **3** loosely into the water filter funnel **4**.
- Store the device so that it is protected against dust and dirt.

7. Disposal

- This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.
- The water filter cartridge can be disposed of as household waste.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

Symbols used

	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	The symbol identifies parts that can be cleaned in the dishwasher.
	With the Serbian marking, HOYER Handel GmbH declares conformity with the Serbian requirements.
	With the UKCA marking, HOYER Handel GmbH declares that the product is in conformity with the UKCA requirements.
	The symbol identifies the product manufacturer.

Subject to technical modifications.

8. **Warranty of the HOYER Handel GmbH**

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 517483_2510** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **517483_2510** to open your user instructions.



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY



Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: hoyer@lidl.ie

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4241
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 517483_2510

